auto sport SCHWEIZ. SUISSE. SVIZZERA

FIA COMMISSION SPORTIVE INTERNATIONALE

FIA EUROPEAN HILL CLIMB CHAMPIONSHIP

St-Ursanne Les Rangiers

72e

RANGIERS.CH

15-16 août 2015

Championnat d'Europe de la Montagne
Berg-Europameisterschaft

Championnat Suisse de la Montagne
Schweizer Bergmeisterschaft

Championnat du Luxembourg
des Courses de Côte

Règlement
Standardausschreibung
Standard Supplementary Regulations

30e participation de Jean-Louis Fleury

COMMUNE DE CLOS DU DOUBS

RICHARD MILLE

JURA L'ORIGINAL

CHICCO D'ORO

JUBIN

HONDA PACO GARAGE SA
Francois Pose • DELÉMONT • Tél. 032 422 58 22

ZOPPÈ SA
POLISSAGE DE BOÎTES DE MONTRES

Fondation LOÈBRS-CASINO

GARAGE DU RALLYE CORNOL SA

Baloise Insurance

RAIFFEISEN

LPTENT.ch

MICHELIN

LOTERIE ROMANDE

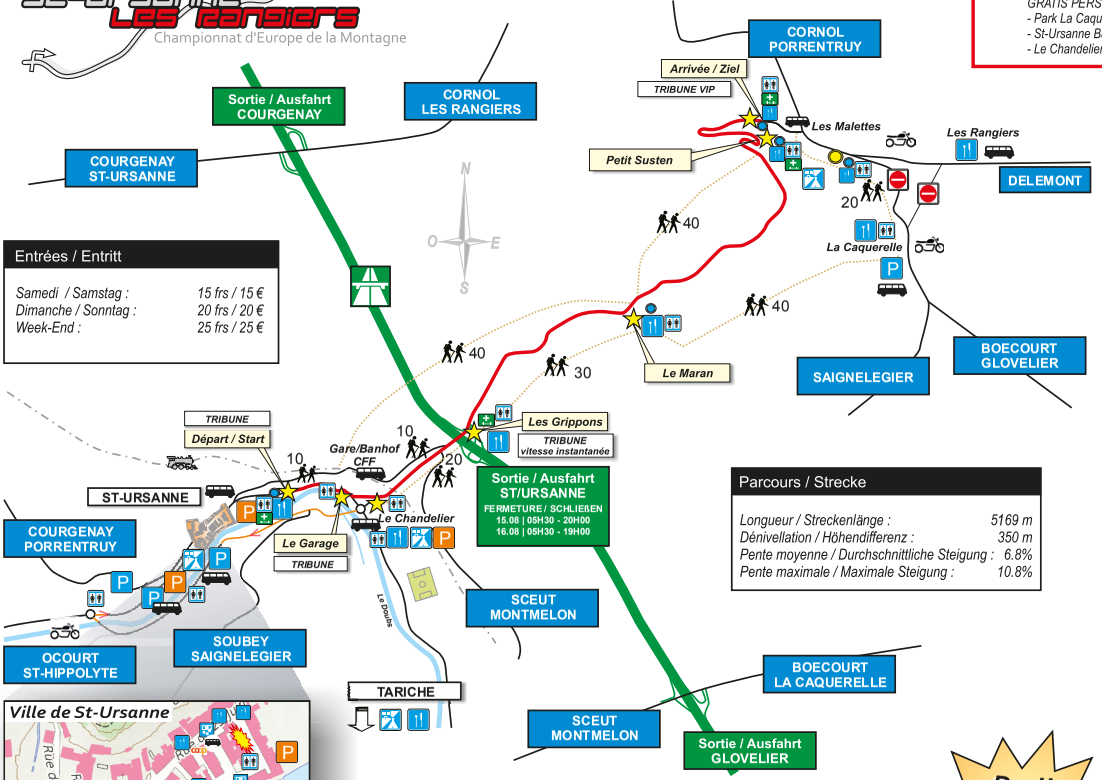
ex-perience web&print
VOTRE COMMUNICATION SUR MESURE

SA PNEUS PORRENTRUY DELÉMONT

Course de côte internationale

St-Ursanne Les Rangiers

Championnat d'Europe de la Montagne

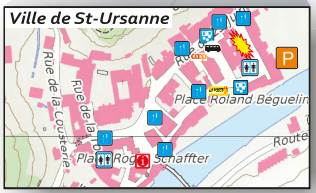


Entrées / Entritt

Samedi / Samstag :	15 frs / 15 €
Dimanche / Sonntag :	20 frs / 20 €
Week-End :	25 frs / 25 €

Parcours / Strecke

Longueur / Streckenlänge :	5169 m
Dénivellation / Höhendifferenz :	350 m
Pente moyenne / Durchschnittliche Steigung :	6.8%
Pente maximale / Maximale Steigung :	10.8%



BUS NAVETTE GRATUIT
1) - Parc La Caquerelle - Les Rangiers - Les Malettes
2) - St-Ursanne Gare - St-Ursanne Ville - Ecole - Le Chandelier
3)- Le Chandelier - Le Maran - Les Malettes

GRATIS PERSONENTRANSPORT
- *Park La Caquerelle - Les Rangiers - Les Malettes*
- *St-Ursanne Bahnof - St-Ursanne Stadt - Schule - Le Chandelier*
- *Le Chandelier - Le Maran - Les Malettes*

INFORMATIONS - Permanence de la Course (JE-VE-SA-DI) Tél : 032 461 37 06
INFORMATIONEN -Bereitschaftsdienst (DO-FR-SA-SO) Tel : 032 461 37 06

Jura-Tourisme
Tél : 032 420 47 73 - Fax : 032 420 47 83
Jura - Tourisme
Tel : 032 420 47 73 - Fax : 032 420 47 83

BUREAU DE PRESSE
PRESSE BÜRO

CHANGE
Banque Raiffeisen (Bancomat 24/24)
Banque Cantonale du Jura
WECHSEL
Raiffeisen-Bank (Bankomat 24/24)
Kantonal-Bank

ZONES POUR LE PUBLIC
ZUSCHAUERZONEN

PARC POUR LE PUBLIC
PARKPLÄTZE FÜR ZUSCHAUER

PARC POUR LES PILOTES
PARKPLÄTZE FÜR KONKURRENT

CAMPING
CAMPING

10 **ITINERAIRES PEDESTRES**
Temps en minutes
WANDERWEG
Dauer in minuten

RESTAURATION
BUVETTE
RESTAURATION
KNEIPE

PARC MOTOS
MOTORRADPARK

RANGIERS.CH

Radio FM 103.9

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Règlement particulier

PROGRAMME

03.08.15	24h00	Clôture des engagements.
14.08.15	15h00 à 20h30	Vérifications administratives et techniques.
15.08.15	07h00	Essais officiels - 1ère manche.
	10h00	Essais officiels - 2e manche.
	14h00	Essais officiels - 3e manche.
16.08.15	07h30	Course - 1ère manche.
	10h45	Course - 2e manche.
	15H00	Course - 3e manche.
	17h30	Affichage des résultats provisoires.
	19h30	Remise des prix.

1 Organisation

L'association Sportive Automobile Saint-Ursanne-Les Rangiers organise les 15 et 16 août 2015 la course de côte internationale SAINT-URSANNE-LES RANGIERS.

Ce Règlement Particulier a été approuvé par l'ASS sous le visa N° 15-024/I+ et par la FIA sous le visa N° 10CEM160815

1.1 Comité d'Organisation, Secrétariat
Le Président du Comité d'Organisation est :
Jean-Claude Salomon, Prés Croix 5, CH-2942 Alle
Tél +41 (0)79 334 35 84
Email : info@rangiers.ch ou jean-claude.salomon@rangiers.ch

L'adresse du Secrétariat de la compétition est la suivante:
Jusqu'au 13 août 2015 à 12h00:
ASA St-Ursanne – Les Rangiers, case postale 4, CH-2882 Saint -Ursanne
Tél. +41 (0) 79 334 35 84
Fax:+41 (0) 32 423 21 16
Email : info@rangiers.ch

A partir du 13 août 2015 à 13h00
La Ruelle, CH-2882 ST-Ursanne
Tél.+41 (0) 32 461 37 06- Fax + 41 (0) 32 461 37 09
Email : info@rangiers.ch

1.2 Officiels

Directeur de course :	Daniel Petignat Forge 10 CH-2822 Courroux Tél : +41 (0)77 458 10 73 Fax : +41 (0)32 423 21 16 Mail : daniel.petignat@rangiers.ch	ASS 0237
Directeurs de course adjoint:	Roland Piquerez	ASS 0029
	Claude Houlmann	ASS 1058
	Markus Manz	ASS 1035
	Pascal Favre	ASS 1110
	Cédric Leuba	ASS 0340
	Brigitte Croset	ASS 0319
	Claude Dubail	FFSA 4430
	Francis Gassmann	ASS 0234
	Yvan Gaillard	ASS 0207
	Denis Eschmann	ASS 0336
	Sébastien Lovis	ASS 0203
	Romain Ducret	ASS 0331
Président du Collège des Commissaires Sportifs :	Filippo Lura	ASS 0026
Commissaires Sportifs :	Hubert Wenger	ASS 0014
	Flavien Rossi	ASS 0275
	Nicole Forest (F)	FFSA 1882
	Gérard Légiot (F)	FFSA 3293
Commissaires Techniques:	Olivier Papaux (chef)	ASS 0071
	Marc Filisetti	ASS 0282
	Heinz Waeny	ASS 0002
	Andrea Orlandi (cand)	ASS 0278
	Martin Muller	ASS 0853
	Yves Paupe (cand)	ASS 0347
Chronométreurs :	GVI timing	
	Frédéric Modoux	ASS 0276
Observateur(s) FIA :	Marc Joseph (LUX)	
Resp. des relations avec les concurrents:	Daniel Lenglet	ASS 0076
Relations concurrents:	J-Thierry Vacheron	ASS 1024
	François Santiago	FFSA ….
	André Garon	FFSA 12800
Médecin chef :	Eric Tissot	
Secrétaire de la compétition:	Lyne Jolidon	
Secrétaire du Collège :	Malvina Béguin	
Délégué sécurité ASN	Jean-François Modoux	ASS 7056

1.3 Tableau(x) d'affichage officiel(s)
Toutes les communications et décisions, ainsi que les résultats seront affichés sur les tableaux d'affichage officiels situés:
- Devant la Permanence à St-Ursanne.
- Au départ.
- A l'arrivée, entrée du parc des pilotes, et durant le parc fermé.

2 Dispositions générales

2.1 La compétition sera organisée en conformité avec les dispositions du Code Sportif International de la FIA («le Code»), le Cahier des Charges pour les Organisateurs du Championnat d'Europe de la Montagne («le CEM»), éventuellement le Code Sportif National, et les dispositions du présent Règlement Particulier.

2.2 Du fait de leur inscription, les participants s'engagent à se soumettre aux dispositions ci-dessus et renoncent, sous peine de disqualification, à tout recours devant arbitres ou tribunaux non prévus par le Code.

2.3 A défaut de respecter ces dispositions, toute personne ou groupement organisant une compétition ou y prenant part perdra le bénéfice de la licence qui lui a été attribuée.

2.4 La compétition compte pour les Championnats suivants:
- Championnat d'Europe de la Montagne de la FIA
- Championnat Suisse de la Montagne
- Coupe Suisse de la Montagne
- Championnat des courses de côte du Luxembourg
- Championnat Jurassien
- Divers Championnats internes

2.5 Parcours
La compétition se déroulera sur le parcours qui présente les caractéristiques suivantes :

Longueur :	5169 m
Dénivellation :	350 m
Pente moyenne :	6,8 %
Pente maximale :	10,8 %
Lieu de départ :	sortie à l'EST de St-Ursanne, 450 m avant le garage.
Altitude :	440 m
Lieu d'arrivée :	300 m en aval des Malettes.
Altitude :	790 m

3 Véhicules admis

3.1 Tous les véhicules doivent disposer d'un passeport technique national.
Sont admis à participer tous les véhicules répondant aux prescriptions de l'Annexe J de la FIA pour les groupes suivants :

CEM : Catégorie I
Groupe N - Voitures de Production, inclus Groupe R1
Groupe A - Voitures de Tourisme, «World Rally Cars»,Super1600» et Voitures des Groupes R2 et R3 incluses

Groupe S20 - Voitures Super 2000 (Circuit et Rallye confondus), Groupes R4 et R5 inclus
Groupe GT - Voitures de Grand Tourisme (GT3 et RGT confondus)

Catégorie II
Groupe D/E2-SS - Voitures de course monoplaces (Single-seater) de Formule Internationale ou de Formule Libre d'une cylindrée inférieure ou égale à 3000 cm3
Groupe CN/E2-SC - Voitures de Sport-Production et (Sportscars) de compétition biplaces (confondues), ouvertes ou fermées, d'une cylindrée inférieure ou égale à 3000 cm3
Groupe E2-SH - Voitures ayant l'aspect d'une (Silhouette) voiture routière de grande série à au moins 2 places et la forme de pare-brise de cette voiture.

Dans certaines conditions les voitures des groupes A et N sont autorisées à participer quatre années après expiration de leur homologation (voir ces conditions à l'article 4 du règlement du «Championnat d'Europe de la Montagne de la FIA»).

Hors CEM : Groupes SS, IS, ISN, ISA, B, E1,E2, Historique, CN+ (FFSA) selon avenant au règlement particulier.

3.2 Les véhicules seront répartis dans les classes de cylindrée suivantes :

Catégorie I :	jusqu'à 1600 cm3
	entre 1600 cm3 et 2000 cm3
	entre 2000 cm3 et 3000 cm3
	plus de 3000 cm3
Catégorie II :	jusqu'à 1600 cm3
	entre 1600 cm3 et 2000 cm3
	entre 2000 cm3 et 3000 cm3
	plus de 3000 cm3 (seul E2-SH)

3.3 L'équipement de sécurité de tous les véhicules doit être conforme à l'Annexe J de la FIA et aux dispositions de la CSN et de l'ASS.

3.4 Tout véhicule n'offrant pas un caractère de sécurité suffisant ou non conforme aux règlements en vigueur sera refusé ou exclu de la compétition.

3.5 Seul le carburant conforme aux dispositions de l'Annexe J pourra être utilisé. Quantité maximum de plomb 0.15g/l (sans plomb : 0,013g/l)

3.6 Toute forme de préchauffage des pneumatiques avant le départ est interdite et peut entraîner des sanctions pouvant aller jusqu'à l'exclusion.

4 Equipement de sécurité des pilotes

4.1 Le port de la ceinture de sécurité, d'un casque de protection et du dispositif de retenue de la tête conformes aux normes approuvées par la FIA est obligatoire pendant les manches d'essais et de courses.

4.2 Les pilotes doivent obligatoirement être équipés de vêtements résistant au feu (comprenant combinaison, masque ou cagoule, gants, etc.) conformes à la norme FIA en vigueur.

5 Concurrents et pilotes admis

5.1 Est admis comme concurrent toute personne physique ou morale, titulaire d'une licence internationale de concurrent valable pour l'année en cours.

5.2 Le pilote doit obligatoirement être détenteur d'un permis de conduire automobile et titulaire d'une licence internationale de pilote valable pour l'année en cours.

5.3 Tout concurrent et pilote étranger au pays organisateur doit être en possession d'une autorisation de départ écrite de l'ASN qui a établi sa licence (même sous forme d'une simple note sur la licence).

6 Engagements, responsabilité et assurance

6.1 Les demandes d'engagement seront prises en compte à partir de la publication du Règlement Particulier.

Les engagements électroniques sont prioritaires - formulaire disponible sur le site www.rangiers.ch - doivent être envoyés avant la date de clôture des engagements. L'heure de départ inscrite sur l'inscription fera foi. Tout engagement incomplètement rempli sera refusé. Les engagements électroniques seront obligatoirement officialisés par signature originale du concurrent + conducteur lors des vérifications administratives.

Les autres inscriptions à ASA St-Ursanne–Les Rangiers, Daniel Petignat, Directeur de course, Forge 10, CH-2822 Courroux, Tél : +41 (0)77 458 10 73, Fax : +41 (0)32 423 21 16, Mail : daniel.petignat@rangiers.ch
Les engagements télégraphiques ou par email / télécopie / fax doivent être confirmés par écrit, jusqu'à la clôture des engagements, par communication des informations nécessaires selon le bulletin d'engagement officiel.

CLOTURE DES ENGAGEMENTS : (03.08.2015 à 24h00).

6.2 Le nombre de participants est limité à 220 en tenant compte
- De 100 places réservées aux pilotes étrangers
- Des conducteurs placés en bonne position au CEM.
- Des conducteurs placés en bonne position au Championnat Suisse.
- De l'ordre chronologique de réception des inscriptions

6.3 Un changement de véhicule après la clôture des engagements n'est permis que jusqu'à la fin des vérifications du concurrent concerné, pour autant que le nouveau véhicule appartienne au même Groupe et à la même classe de cylindrée (Article 3.2) que le véhicule remplacé.

6.4 Un changement de concurrent après la clôture des engagements n'est pas autorisé. Les changements de pilotes sont autorisés conformément à l'Article 9.14 du Code. Le pilote remplaçant – détenteur du permis de conduire automobile, titulaire de licences internationales valables et en possession de l'autorisation de son ASN devra être désigné avant les vérifications administratives pour le véhicule considéré.

6.5 Les doubles départs (1 pilote pour 2 véhicules ou 1 véhicule pour 2 pilotes) ne sont pas autorisés.

6.6 Les droits d'engagement sont fixés à :
* Licenciés ASS:
- avec la publicité facultative de l'organisateur (Article 8.3.2) : CHF 390.-
- sans la publicité facultative de l'organisateur (Article 8.3.2) : CHF 780.-

* Licenciés étrangers:
- avec la publicité facultative de l'organisateur (Article 8.3.2) : Euros 320.-
- sans la publicité facultative de l'organisateur (Article 8.3.2) : Euros 640.-

Les droits d'engagement sont à verser comme suit :
Banque Raiffeisen du Clos du Doubs, CH-2882 St-Ursanne. CCP25-11736-4, ASA St-Ursanne-Les Rangiers,
Cpte : IBAN CH 40 8003 7000 0051 6904 0
Code BIC/Swift : RAIFCH22

Pour les concurrents étrangers seuls les chèques sont admis.

6.7 L'engagement ne sera accepté que s'il est accompagné des droits d'engagement et reçu dans le délai fixé à l'Article 6.1.

6.8 Les droits d'engagement comprennent dans tous les cas la prime d'assurance Responsabilité Civile du concurrent et du pilote, ainsi que les numéros de compétition nécessaires.

6.9 Les droits d'engagement seront intégralement remboursés en cas de refus d'inscription ou d'annulation de la compétition.
Ils seront partiellement remboursés, sous déduction d'une retenue de 30% du montant des droits de base, aux participants qui se seront excusés par écrit jusqu'au lundi (timbre postal) précédant la manifestation.

6.10 Chaque participant circule sous sa propre responsabilité. L'organisateur décline toute responsabilité vis-à-vis des concurrents, pilotes, aides et tiers pour les dommages causés aux personnes et aux choses.
Chaque concurrent/pilote est totalement responsable de son ou de ses assurances.

6.11 Conformément aux prescriptions légales, l'organisateur a conclu une (ou des) assurance(s) garantissant les risques suivants :
- Responsabilité Civile vis-à-vis de tiers à valeur de CHF 10'000'000.- par cas.
- Pour lésions corporelles et dégâts matériels ensemble

6.12 L'assurance Responsabilité Civile de l'organisateur est valable pour toute la durée de la compétition, tant durant les essais officiels et les manches de course, que pour les déplacements du lieu de stationnement à la piste de compétition et retour.

7 Réserves, texte officiel

7.1 L'organisateur se réserve le droit de compléter son Règlement Particulier ou d'émettre des dispositions ou des instructions complémentaires qui en feront partie intégrante. Il se réserve également le droit d'annuler ou d'arrêter la compétition en cas de participation insuffisante, de force majeure ou d'événement imprévisible, et ce, sans aucune obligation d'indemnisation.

7.2 Toutes les modifications et dispositions complémentaires seront portées le plus rapidement possible à la connaissance des participants, au moyen d'annexes datées et numérotées qui seront affichées officiellement (voir Article 1.3).

7.3 Les commissaires sportifs ont l'autorité de décider sur tout cas non prévu au Règlement Particulier.

7.4 Pour le Règlement Particulier, le texte français fait foi.

8 Obligations générales

8.1 Numéros de compétition

8.1.1 Chaque participant recevra de l'organisateur 2 jeux de numéros de compétition qui seront apposés de façon visible de chaque côté du véhicule pendant toute la durée de la compétition. Les véhicules sans leurs numéros de départ corrects ne seront pas admis au départ.

8.1.2 L'octroi des numéros de compétition est du ressort de l'organisateur.

8.1.3 A la fin de la compétition, avant de quitter le Parc Fermé ou le paddock, les numéros des véhicules circulant sur la voie publique doivent être enlevés.

8.2 Mise en place au départ

8.2.1 Les pilotes devront se tenir à la disposition du directeur de course au moins une heure avant leur heure de départ. Les pilotes assumeront les conséquences d'une éventuelle ignorance des dispositions ou changements d'horaire qui pourraient se décider avant le départ.

8.2.2 Les participants se rangeront dans la file de départ au moins 10 minutes avant leur heure de départ. Le pilote qui ne se présente pas au départ à son heure pourra être exclu de la compétition.

8.3 Publicité

8.3.1 Il est permis d'apposer toute publicité sur les véhicules, sous réserve :
- qu'elle soit conforme aux règlements de la FIA.
- qu'elle ne soit ni politique, ni outrageante.
- qu'elle ne soit pas contraire aux bonnes moeurs.
Les vitres latérales doivent rester libres de toute publicité.

8.3.2 Les publicités prévues par l'organisateur seront publiées par additif.

8.4 Signalisation, comportement sur la piste

8.4.1 La signalisation suivante pourra être utilisée pendant les essais et la course, et elle devra être strictement respectée :
- Drapeau rouge : arrêt immédiat et absolu.
- Drapeau jaune * : danger, défense absolue de dépasser.
- Drapeau jaune à bandes surface glissante, rouges verticales : changement d'adhérence.
- Drapeau bleu : un concurrent cherche à vous dépasser.
- Damier noir/blanc : fin de la manche (ligne d'arrivée).

* Drapeau agité : danger immédiat, soyez prêt à stopper.
* Drapeaux doublés : danger grave.

8.4.2 Il est strictement interdit de déplacer un véhicule en travers ou en sens inverse de la course, sauf sur ordre de commissaires de piste ou du directeur de course. Toute infraction à cette disposition entraînera l'exclusion, sous réserve d'autres sanctions et de la transmission du cas à l'ASN concernée.

8.4.3 Dans le cas où un pilote doit interrompre sa manche sur ennui mécanique ou autre, il parquera immédiatement son véhicule en dehors de la piste et le quittera ; il respectera obligatoirement les ordres des commissaires de piste.

9 Vérifications administratives et techniques

9.1 Vérifications administratives

9.1.1 Les vérifications administratives auront lieu à St-Ursanne, Rue Basse, le 14.08.15 de 15h00 à 20h00.

9.1.2 Les participants doivent se présenter personnellement aux vérifications.

9.1.3 Les documents suivants seront spontanément présentés :
– licences internationales de concurrent et de pilote,
– permis de conduire automobile,
– passeport technique national.

Les participants étrangers présenteront également l'autorisation écrite de leur ASN, pour autant qu'elle n'ait été ni jointe à l'engagement, ni spécifiquement notée sur leurs licences.

9.2 Vérifications techniques

9.2.1 Les vérifications techniques auront lieu à St-Ursanne, Rue Basse, le 14.08.15 de 15h30 à 20h30.

9.2.2 Pour l'identification des véhicules et le contrôle des mesures de sécurité, les participants devront obligatoirement présenter personnellement leur véhicule aux vérifications techniques.

9.2.3 La fiche d'homologation du véhicule et le passeport technique national doivent obligatoirement pouvoir être présentés. Dans le cas contraire, la vérification du véhicule pourra être refusée.

9.2.4 Les participants qui se présenteraient aux vérifications techniques après l'heure qui leur a été fixée seront passibles d'une pénalité pouvant aller jusqu'à l'exclusion, à la discrétion des commissaires sportifs.

Toutefois, les commissaires sportifs pourront autoriser, de leur propre jugement, le contrôle des véhicules dont les concurrents/pilotes pourront justifier que leur retard est dû à un cas de force majeure.

9.2.5 Les vérifications techniques ne constituent pas une attestation de conformité du véhicule aux règlements en vigueur.

9.2.6 A l'issue des vérifications, la liste des participants admis aux essais sera publiée et affichée par l'organisateur.

10 Déroulement de la compétition

10.1 Départ, arrivée, chronométrage

10.1.1 Le départ a lieu voiture arrêtée et moteur en marche.
Les commissaires sportifs et le directeur de course ont toute faculté de modifier l'ordre de départ en fonction des circonstances.

10.1.2 Sauf autorisation expresse des commissaires sportifs, aucun véhicule ne pourra prendre le départ en dehors de son groupe.

10.1.3 Tout véhicule ayant déclenché le dispositif de chronométrage sera considéré comme parti et n'aura aucun droit à un second départ.

10.1.4 Tout refus ou retard au départ entraînera l'exclusion.

10.1.5 L'arrivée est jugée lancée. La manche se termine par le passage de la ligne d'arrivée ; la vitesse doit immédiatement être fortement réduite.

10.1.6 Le chronométrage sera effectué au moyen de cellules photoélectriques et avec une précision d'au moins 1/100e de seconde.

10.2 Essais

10.2.1 Il est strictement interdit de s'entraîner en dehors des heures d'essais officiels.

10.2.2 Les essais officiels se dérouleront selon l'horaire détaillé de l'organisateur.

10.2.3 Seuls les véhicules ayant passé les vérifications techniques seront admis au départ des manches d'essais.

10.2.4 Les conditions d'admission au départ des manches de course sont les suivantes :
Avoir pris au moins deux départs aux essais chronométrés et avoir au moins terminé une manche d'essai chronométré.
Les cas particuliers seront soumis aux commissaires sportifs.

10.3 Course

10.3.1 Les manches de course auront lieu successivement le même jour selon l'horaire détaillé de l'organisateur.

10.3.2 La compétition se disputera en 3 manches.
Les concurrents ont l'obligation d'effectuer toutes les manches de course prévues.

10.4 Aide extérieure

10.4.1 Toute aide extérieure entraîne l'exclusion.

10.4.2 Les véhicules arrêtés sur le parcours ne seront remorqués que sur ordre de la direction de course.

11 Parc fermé, contrôle final

11.1 Parc Fermé

11.1.1 A la fin de la compétition, le parcours entre la ligne d'arrivée et l'entrée du Parc Fermé est placé sous le régime du Parc Fermé.

11.1.2 A la fin de la compétition, tous les véhicules classés restent au Parc Fermé jusqu'à ce que celui-ci soit levé par le directeur de course avec l'autorisation des commissaires sportifs. La levée du Parc Fermé ne peut intervenir avant la clôture du délai de réclamation.

11.1.3 Le Parc Fermé est situé devant le restaurant de la Caquerelle, 2283 Montmelon.

11.2 Contrôle complémentaire

11.2.1 Chaque véhicule peut être soumis à un contrôle complémentaire par les commissaires techniques, ce tant au cours de la compétition que principalement après l'arrivée.

11.2.2 Une vérification complète et détaillée, prévoyant le démontage de la voiture, avec séquestration éventuelle de celle-ci, pourra être effectuée après l'arrivée, à la demande des commissaires sportifs agissant d'office ou à la suite d'une réclamation.

11.2.3 Les contrôles particuliers (pesage, etc.) auront lieu à la Caquerelle (garage de Mr Yerli), 2883 Montmelon.

12 Classements, réclamations, appels

12.1 Classements

12.1.1 Les conditions d'établissement des classements sont les suivantes : temps total additionné des deux meilleures manches de course.

12.1.2 La règle pour départager les éventuels ex aequo est la suivante : le meilleur temps de la première manche et ensuite le meilleur temps de la deuxième manche.

12.1.3 Les classements suivants seront établis :
- classement général absolu de tous les groupes du CEM confondus (voir art. 3.1) ;
- classement général absolu des groupes hors CEM confondus ;
- classement pour chacun des groupes ;
- classement par classes de cylindrée.
- Un classement général féminin sera établi

12.2 Réclamations

12.2.1 Le dépôt d'une réclamation et les délais à observer sont fonction des dispositions du Code.

12.2.2 Le délai de réclamation contre les résultats ou le classement (Article 13.4.4 du Code) est de 30 minutes après l'affichage des résultats.

12.2.3 La caution de réclamation est fixée à CHF 450.- et est à verser en espèces au directeur de course Petignat Daniel ou à l'adjoint Roland Piquerez
La caution ne sera remboursée que si le bien-fondé de la réclamation est reconnu.

12.2.4 Les réclamations collectives, de même que celles contre le chronométrage ou contre des décisions de juges de fait ne sont pas admises.

12.2.5 Le droit de réclamation n'appartient qu'aux concurrents dûment inscrits ou à leurs représentants titulaires d'une procuration écrite originale.

12.2.6 Au cas où une réclamation nécessiterait un démontage du véhicule, les frais estimés comme probables seront garantis par une avance fixée par les commissaires sportifs. Le contrôle lui-même sera subordonné au versement de ladite avance de frais dans le délai fixé par les commissaires sportifs.

12.3 Appels

12.3.1 Le dépôt d'un appel et les délais à observer sont fonction des dispositions du Code.

12.3.2 La caution d'appel national est fixée à : CHF 4500.-

13 Prix et coupes, remise des prix

13.1 Prix et coupes

13.1.1 Les prix, coupes et trophées suivants seront distribués :

Classement général absolu tous groupes CEM confondus
au 1er Euros 530.-
au 2e Euros 270.-

Classement pour chacun des groupes CEM
au 1er Euros 430.-
au 2e Euros 370.-
au 3e Euros 240.-
au 4e Euros 170.-

Classement par classe
au 1er Euros 65.-

13.1.2 Les prix en nature non retirés jusqu'au plus tard un mois après la compétition resteront propriété de l'organisateur. Aucun prix ne sera envoyé.

13.1.3 Les prix en espèces doivent être retirés personnellement lors de la remise des prix, faute de quoi ils resteront acquis à l'organisateur.

13.1.4 Tous les prix sont cumulables.

13.2 Remise des prix

13.2.1 La participation à la remise des prix est une question d'honneur pour chaque participant.

13.2.2 La remise des prix aura lieu le dimanche 16.08.2015 à 19h30 à l'endroit suivant : Centre-ville, à St-Ursanne.

14 Dispositions particlulières

14.1 Prescriptions concernant l'ordre, la sécurité et la propreté

En dehors du parcours, les concurrents devront se conformer aux ordres des commissaires et des organes de police. Nous signalons aux pilotes que les abus constatés par les organisateurs ou par la Gendarmerie Jurassienne entraînent l'exclusion sur décision des Commissaires Sportifs. Les pilotes sont également invités à respecter la propriété d'autrui et la propreté des lieux. Il leur est, en particulier, interdit d'apposer des signes ou points de repère sur la chaussée et aux abords de celle-ci.

14.2 Paddock

14.2.1 Seule une voiture accompagnante sera admise dans le parc des coureurs et à la condition expresse qu'elle soit munie du macaron parc de l'organisation, collé sur le pare-brise. Les concurrents ne respectant pas cette prescription ne seront pas admis au départ des essais ou de la compétition

14.2.2 Le stationnement dans l'enceinte de la Gare CFF est strictement interdit

14.3 Prescription de Police

14.3.1 L'usage de motos et de mini-motos non immatriculées sur les routes ouvertes à la circulation et sur la route conduisant au départ est strictement interdit.
Les contrevenants feront l'objet d'une dénonciation de la part de la Gendarmerie Jurassienne. Il en sera de même pour les personnes (enfants) pilotant des véhicules sans être en possession de permis de conduire y relatif.
Le rapport de police devra être remis par la Gendarmerie au Directeur de Course, qui ensuite le transmettra au Collège des Commissaires Sportifs pour décision.

14.3.2 La Gendarmerie Jurassienne appliquera cette prescription de manière très stricte, ceci dans le seul but d'éviter des accidents pouvant mettre en péril les manifestations automobiles

Courroux , avril 2015

Le Président de la CSN : Andreas Michel
Le Directeur de Course : Daniel Petignat

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Epreuve nationale

AVENANT AU REGLEMENT PARTICULIER PRINCIPAL

Tous les textes et articles non repris
au présent avenant sont conformes au
Règlement Particulier Principal auquel il faut se référer.

Français

Art. 1 Organisation

Visa CSN = 15-033/NI+
La manifestation est inscrite au calendrier national de l'ASS en tant qu' Epreuves Nationales à Participation Etrangère Autorisée. (NPEA)

Art. 2 Dispositions générales

2.4 La manifestation compte pour les championnats suivants:

- Championnat Suisse de la Montagne
- Coupe Suisse de la Montagne
- Championnat du Luxembourg des courses de Côte
- Divers championnats internes

Art. 3 Véhicules admis

3.1 Sont admis à participer tous les véhicules répondant aux prescriptions de l'Annexe J de la FIA, aux dispositions de la CSN de l'ASS et à la règlementation en vigueur pour les groupes et catégories suivants:

- Groupes IS, ISN, ISA
- Groupe B
- Groupe Super Série (seulement pilotes suisses)
- Groupe E1
- Groupe E2
- Groupe E2/CN+(FFSA) admis si au minimum 4 inscrits (si non en démo)

Dans tous les cas, conforme en intégralité au règlement FFSA du Groupe CN.

- Sont également admis les Véhicules Historiques conformes aux dispositions de l'Annexe K de la FIA

3.2 Les classes de cylindrée seront ouvertes selon art. 251.1.2 de l'Annexe J. Si le nombre de véhicules engagés dans une même classe est inférieur à 5, ceux-ci pourront être réunis avec ceux de la(des) classe(s) immédiatement supérieure(s) jusqu'à ce que le nombre minimum de 5 véhicules soit atteint.

3.8 Pour tous les véhicules, le règlement antibruit de la CSN est applicable dans son intégralité (mesure à 4500/ min, 50cm/45° de la sortie d'échappement), soit:

- 98 + 2 dB(A): Groupes Super S, IS, ISN, ISA, B
- 108 + 2 dB(A): Groupes E1, E2 et Véhicules Historiques

3.10 Les véhicules du Groupe E1 doivent se conformer à l'échelle de poids ci-après, dans les mêmes conditions de mesure (sans pilote à bord):
jusqu'à 1000 cm3 = 500 kg / 1000-1400 cm3 = 550 kg / 1400-1600 cm3 = 580 kg
1600-2000 cm3 = 620 kg / 2000-3000 cm3 = 700 kg / 3000-4000 cm3 = 780 kg
4000-5000 cm3 = 860 kg / Plus de 5000 cm3 = 960 kg
Le lest éventuel (Art. 252.2.2 Annexe J) doit être réparti en blocs de 10 kg maximum.

Art. 4 Equipement de sécurité des conducteurs.

4.1 Pour les conducteurs de Véhicules Historiques, le port d'un dispositif de retenue de la tête (p. ex. système HANS) est réglementé selon art. 3.3 Chap. III de l'annexe L. FIA

Art. 5 Concurrents et conducteurs admis

5.3 Les concurrents et conducteurs étrangers titulaires d'une licence nationale ou supérieure sont admis sans autorisation particulière.

Art. 6 Inscriptions

6.4 L'autorisation de l'ASN n'est pas exigée (voir art. 5.3)

Art. 9 Contrôle administratif

9.1.3 L'autorisation de l'ASN n'est pas exigée (voir art. 5.3)

Art. 12 Classements

12.3 Les classements suivants seront établis:
- Classement général absolu pour l'ensemble des groupes indiqués à l'art. 3.1.
- Classement général de chacun des groupes indiqués à l'art. 3.1
- Classement par classe de cylindrée selon art. 3.2

Art. 13 Prix et coupes

13.1 Les prix, coupes et trophées suivants seront distribués:

CLASSEMENT GENERAL (tous groupes confondus) :
au 1er CHF 400.-
au 2ème CHF 300.-
au 3ème CHF 200.-

Classement par groupes (pour chacun des groupes) :

Groupes IS/ISN/ISA/SS		Groupe B	
au 1er	CHF 300.-	au 1er	CHF 300.-
au 2ème	CHF 200.-	au 2ème	CHF 200.-
au 3ème	CHF 100.-	au 3ème	CHF 100.-

Groupe E1		E2 / Véhicules Historiques	
au 1er	CHF 350.-	au 1er	CHF 300.-
au 2ème	CHF 250.-	au 2 ème	CHF 200.-
au 3ème	CHF 150.-	au 3 ème	CHF 100.-

Il n'y a pas de prix de groupe pour les groupes n'ayant pas un minimum de 5 partants.
Classement par classes (pour chacune des classes) : au 1er CHF 100.-
Il n'y a pas de prix de classes pour les classes n'ayant pas un minimum de 5 partants

Le tiers des concurrents recevra un prix en espèces ou en nature.

Courroux, juin 2015
Le Président de la CSN : Andreas Michel
Le Directeur de course : Daniel Petignat

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Additif No 1 Courroux, le 4 août 2015

DERNIERES INSTRUCTIONS

Veuillez vous référer aux listes jointes

Chers(es) Concurrents(es),

Nous avons bien reçu votre inscription et vous en remercions.
Nous avons le plaisir de vous informer qu'elle a été acceptée.

En annexe, nous vous remettons:

1x fascicule comprenant :
- Plan de la ville en couleur
- Règlement en 3 langues
- Avenant en 2 langues
- Horaire contrôle administratif
- Plan de situation de la course en couleur
- Liste et programme relations concurrents
- 1x exemplaire de la liste des participants
- 1x horaire des essais et de la course

Nous vous prions de prendre note des points suivants, qui font partie intégrante du règlement particulier:

Art. 1.1 Secrétariat

1.1 Dès le 13 août à 13H00 La Ruelle 2882 St-Ursanne 032 461 37 06

Art. 1.3 Tableaux d'affichage officiels

1.3
- parcs concurrents
- départ
- à l'arrivée, entrée du parc des pilotes
- à l'arrivée, le dimanche entrée du parc fermé
- devant la permanence à St-Ursanne

Art. 8.3 Publicité

8.3.2 Michelin, J+F Pneus et AUTOMOBIL REVUE I REVUE AUTOMOBILE à poser sur les côtés de la voiture

Art. 8.4 Signalisation, comportement sur la piste.

Le poste de sécurité commissaire No 9 sera pourvu d'une lampe de pré-signalisation rouge, la lampe allumée indiquant la pose du drapeau rouge au poste No 10.(par un Directeur de Course)

Le No 19 sera pourvu d'une lampe de pré-ignalisation rouge, la lampe allumée indiquant la pose du drapeau rouge au poste No 20 (par un Directeur de Course).

Le poste de sécurité commissaire No 29 à la sortie de la forêt sera remplacépar une

lampe jaune, la lampe allumée aura la même signification que le drapeau jaune.

Art. 10.2 Essais

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE S'ENTRAINER EN DEHORS DES HEURES D'ESSAIS OFFICIELS.

Art. 10.3 Course

10.3.2 L'épreuve se disputera en trois manches
Les concurrents ont l'obligation d'effectuer toutes les montées/manches de course prévues.

Art. 11.1 Parc fermé

11.1.3 Le parc fermé est situé à la Caquerelle (Restaurant).

Art. 13.2 Remise des Prix

13.2.2 La remise des prix aura lieu le dimanche 16 août 2015 à 19.30 h, dans la Halle cantine au centre de St-Ursanne

Art. 14.2 Accès aux parcs des coureurs.

Les parcs des coureurs sont définis comme suit, selon plan joint :

Parc P1(situé à l'entrée Est de St-Ursanne) doit-être libre Dimanche à 24.00 h.
Groupes CN et formule 3000

Parc P2 (situé 200 m avant le départ) Disponible dès le jeudi matin 07.00 h.
Groupes ISN, IS, N, Super S, E1

Parc P3 (situé dans l'enceinte de l'école)
Groupes A, GT, D, E2.

Deux billets d'entrée «mécanicien» ainsi qu'un macaron parc voiture «pilote» vous seront remis au contrôle administratif.
Le responsable des parcs coureurs est :
M. Jean-Claude Houlmann, Rte des Rangiers 98, CH-2882 St-Ursanne.
Tél : 032 / 461. 37. 91 ou 079 299 64 18

Art. 14.3 Prescription de Police

14.3.1 Lors de l'usage de motos, le port du casque est obligatoire.
La circulation automobile en ville de St-Ursanne est strictement INTERDITE, à l'exception des seuls véhicules de course

Nous espérons que vous passerez un agréable week-end dans le Jura et nous vous souhaitons plein succès lors de notre manifestation.

Recevez, Chers(es) Concurrents(es), nos salutations sportives.

Course de Côte Internationale St-Ursanne - Les Rangiers
info@rangiers .ch
Natel 077 458 10 73 - Fax 032 423 21 16

Daniel Petignat
Directeur de Course

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Standardausschreibung

PROGRAMM

03.08.15	24:00	Nennschluss
14.08.15	15:00 - 20:30	Administrative Abnahme, Technische Wagenabnahme
15.08.15	07:00	Offizielles Training - 1. Lauf
	10:45	Offizielles Training - 2. Lauf
	14:00	Offizielles Training - 3. Lauf
16.08.15	07:30	1. Rennlauf
	10:45	2. Rennlauf
	15:00	3. Rennlauf
	17:30	Aushang der provisorischen Klassemente
	19:30	Siegerehrung

1 ORGANISATION

Die Automobile Association Sportive Saint-Ursanne-Les Rangiers veranstaltet am 15. und 16.08.2015 das Internationale Bergrennen St-Ursanne-Les Rangiers.

Die vorliegende Ausschreibung wurde durch Sportkommission ASS unter Visa-Nr.14-025/I+ und durch die FIA unter Visa-Nr.10CEM160815.

1.1 Organisationskomitee, Sekretariat

Für das Organisationskomitee zeichnet als Präsident:
Jean-Claude Salomon, Prés Croix 5, CH-2942 Alle
Tél: +4179 334 35 84

Die Sekretariat-Adresse des Wettbewerbs lautet wie folgt:

Bis zum 13.08.15 12:00 : ASA St-Ursanne –Les Rangiers, case postale 4,
CH-2882 St-Ursanne,
Tel : +41 (0) 79 334 35 84
Fax : +41 (0) 32 423 21 16
Email : info@rangiers.ch

Ab dem 13.08.15 13:00: La Ruelle, CH-2882 St-Ursanne
Email : info@rangiers.ch

1.2 Offizielle

Rennleiter:	Petignat Daniel Forge 10 CH-2822 Courroux Tél : +41 (0)77 458 10 73 Fax : +41 (0)32 423 21 16 Mail :daniel.petignat@rangiers.ch	ASS 0237
Rennleiter Stellvertreter:	Roland Piquerez	ASS 0029
	Claude Houlmann	ASS 1058
	Markus Manz	ASS 1035
	Pascal Favre	ASS 1110
	Cédric Leuba	ASS 0340
	Brigitte Croset	ASS 0319
	Claude Dubail	FFSA 4430
	Francis Gassmann	ASS 0234
	Yvan Gaillard	ASS 0207
	Denis Eschmann	ASS 0336
	Sébastien Lovis	ASS 0203
	Romain Ducret	ASS 0331
Vorsitzender des Kollegiums der Sportkommissare:	Filippo Lura	ASS 0026
Sportkommissare:	Hubert Wenger	ASS 0014
	Flavien Rossi	ASS 0275
	Nicole Forest (F)	FFSA 1882
	Gérard Légiot (F)	FFSA 3293
Technische Kommissare:	Olivier Papaux (chef)	ASS 0071
	Marc Filisetti	ASS 0282
	Heinz Waeny	ASS 0002
	Andrea Orlandi (cand)	ASS 0278
	Martin Muller	ASS 0853
	Yves Paupe (cand)	ASS 0347
Zeitnehmer	GVI timing	
	Frédéric Modoux	ASS 0276
Beobachter FIA	Marc Joseph (LUX)	
Teilnehmer-Verbindungsperson:	Daniel Lenglet (chef)	ASS 1076
	J-Thierry Vacheron	ASS 1024
	François Santiago	FFSA ….
	André Garon	FFSA 12800
Chef-Arzt:	Dr. Eric Tissot	
Sekretär(in) des Wettbewerbs:	Lyne Jolidon	
Sekretär(in) der Sportkommissare:	Malvina Béguin	
Délégué sécurité ASN:	Jean-François Modoux	ASS 7056

1.3 Offizielles Anschlagbrett
Alle Mitteilungen und Beschlüsse sowie die Klassemente werden am offiziellen Anschlagbrett am/an folgenden Ort(en) angeschlagen:

- Vor dem Rennsekretariat in der Stadt
- Beim Start (Kantine)
- Bei der Ankunft, am Eingang des Fahrerlagers (La Caquerelle)

2 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

2.1 Der Wettbewerb wird organisiert in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Internationalen Sportgesetzes der FIA («das Sportgesetz»), dem Pflichtenheft für die Organisatoren der Europa-Bergmeisterschaft («die EBM»), ggf. dem Nationalen Sportregle-ment und den Bestimmungen der vorliegenden Ausschreibung.

2.2 Mit ihrer Nennung verpflichten sich die Teilnehmer, alle oben genannten Vorschriften zu befolgen und verzichten, unter Androhung der Disqualifikation, auf jeglichen Rekurs vor Schiedsrichtern oder Gerichten, die nicht im Sportgesetz vorgesehen sind.

2.3 Jede Person oder Vereinigung, die einen Wettbewerb veranstaltet oder daran teilnimmt und die gültigen Bestimmungen nicht beachtet, wird die ihr ausgestellte Lizenz entzogen.

2.4 Der Wettbewerb zählt für folgende Meisterschaften:
- Europa-Bergmeisterschaft der FIA
- Schweizer Meisterschaft Berg
- Schweizer Berg-Cup
- Bergmeisterschaftsrennen von Luxemburg
- Jurassische-Meisterschaft

2.5 Strecke
Der Wettbewerb wird auf der Strecke durchgeführt, die folgende Merkmale aufweist:
Länge: 5169 m
Steigung: 350 m
Durchschnittliche und maximale Steigungen: 10,8%
Lage und Höhe des Start: Ausgangs St-Ursanne 450 m vor der Garage 440 m
Lage und Höhe der Oberfläche: erreicht 300 m vor Les Malettes 790m

3 ZUGELASSENE FAHRZEUGE

3.1 Alle Fahrzeuge müssen über einen nationalen technischen Wagenpass verfügen. Zugelassen sind alle Fahrzeuge, welche den Vorschriften des Anhangs J der FIA für folgende Gruppen entsprechen:
EBM : Kategorie I
Gruppe N - Produktionswagen, inklusive Gruppe R1
Gruppe A - Tourenwagen inklusive «World Rally Cars», «Super 1600» und Wagen der Gruppen R2 und R3
Gruppe S20 - Wagen Super 2000 («Circuit» + «Rallye» gemeinsam), inklusive Gruppen R4 und R5

Gruppe GT - Gran Turismo Wagen (GT3 und RGT gemeinsam)

Kategorie II
Gruppe D/E2-SS - Einsitzige Rennwagen einer
(Single-seater) Internationalen Formel und der
Formel Frei mit einem Hubraum
kleiner oder gleich 3000 cm3
Gruppe CN/E2-SC - Produktions-Sportwagen und (Sportscars) zweisitzige
Rennsportwagen
(gemeinsam), offen oder ge-
schlossen, mit einem Hubraum
kleiner oder gleich 3000 cm3
Gruppe E2-SH - Wagen, die wie ein 2-plätziges
(Silhouette) Grossserien- Fahrzeug und mit der Form der Windschutzscheibe des
Autos

Unter bestimmten Bedingungen sind Fahrzeuge der Gruppen A und N vier Jahre nach Ablauf ihrer Homologation zugelassen (siehe diese Bedingungen im Artikel 4 des Reglements für die «Europa-Bergmeisterschaft der FIA»).

Ausserhalb EBM: Groupes SS, IS, ISN, ISA, B, E1,E2, historisch, CN+ (FFSA).

3.2 Die Fahrzeuge werden in den folgenden Hubraumklassen eingeteilt:

Kategorie I : bis 1600 cm3
zwischen 1600 cm3 und 2000 cm3
zwischen 2000 cm3 und 3000 cm3
über 3000 cm3

Kategorie II : bis 1600 cm3
zwischen 1600 cm3 und 2000 cm3
zwischen 2000 cm3 und 3000 cm3
über 3000 cm3 (nur E2-SH)

3.3 Von der Sicherheitsausrüstung her müssen alle Fahrzeuge dem Anhang J der FIA entsprechen.

3.4 Jedes Fahrzeug, welches die Sicherheitsvorschriften nicht erfüllt oder nicht reglementkonform ist, wird nicht zugelassen, bzw. ausgeschlossen.

3.5 Allein der den Bestimmungen des Anhang J entsprechende Treibstoff darf verwendet werden.
Quantité maximum de plomb 0.15g/l (sans plomb : 0,013g/l)

3.6 Jegliches Aufwärmen der Reifen vor dem Start ist verboten und kann eine Strafe bis zum Ausschluss ergeben.

4 SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DER FAHRER

4.1 Das Tragen der Sicherheitsgurten, eines Schutzhelmes und des Kopfrückhaltesystems in Übereinstimmung mit der von der FIA anerkannten Normen ist während der Trainings- und Rennläufen vorgeschrieben.

4.2 Die Fahrer müssen obligatorisch, während den Trainings- und Rennläufen, feuerhemmende Kleidungen (inkl. Overall, Gesichts-schutz, Handschuhe usw.) gemäss gültiger FIA-Norm tragen.

5 ZUGELASSENE BEWERBER UND FAHRER

5.1 Als Bewerber sind alle natürlichen oder juristischen Personen, die eine für das laufende Jahr gültige internationale Bewerberlizenz besitzen, zugelassen.

5.2 Der Fahrer muss obligatorisch im Besitze eines Automobil-Führerausweises und Inhaber einer für das laufende Jahr gültigen internationalen Fahrerlizenz

5.3 Jeder ausländische Bewerber und Fahrer muss eine schriftliche Startbewilligung der ASN, welche seine Lizenz ausgestellt hat, besitzen. (auch in Form einer einfachen Vermerk auf der Lizenz).

6 NENNUNGEN, VERANTWORTUNG UND VERSICHERUNGEN

6.1 Einschreibungen werden ab Veröffentlichung der Ausschreibung entgegengenommen und sind an folgende

Elektronische Anmeldungen haben Priorität, verfügbar auf Website : www.rangiers.ch Sie müssen vor Nennschluss gesendet sein. Startzeit auf der Inschrift eingegeben wird massgebend sein. Unvollständige Anmeldungen werden abgelehnt. Elektronische Anmeldungen müssen obligatorisch die Original-Unterschrift des Konkurrenten und des Fahrers haben, während der Administrativen Abnahme.

Weitere Einschreibungen ASA St-Ursanne–Les Rangiers, Daniel Petignat, Rennleiter, Forge 10, CH-2822 Courroux, Tél : +41 (0)77 458 10 73, Fax : +41 (0)32 423 21 16, Mail : daniel.petignat@rangiers.ch

NENNSCHLUSS : (03.08.2015 à 24h00).

Telegrafische, Email oder Fax-Nennungen müssen bis zum Nennschluss durch Mitteilung der laut offiziellem Anmeldeformular erforderlichen Angaben schriftlich bestätigt werden.

6.2 Die Anzahl der Teilnehmer ist auf 220, unter Berücksichtigung
- 100 für ausländische Piloten vorbehalten
- Fahrer welche eine gute Position, im EBM oder in der SM haben
- Die chronologische Reihenfolge des Eingangs der Einträge.

6.3 Ein Wechsel des Fahrzeuges nach Nennschluss ist nur bis zum Schluss der Abnahmen des betreffenden Teilnehmers gestattet, dies sofern das neue Fahrzeug

der gleichen Gruppe und Hubraumklasse (Artikel 3.2) wie das ursprünglich gemeldete angehört.

6.4 Bewerberwechsel nach Nennschluss ist nicht gestattet. Fahrerwechsel sind gemäss Art. 9.14 des Sportgesetzes gestattet. Der Ersatzfahrer – Besitzer des Automobil-Führerausweises, Inhaber von gültigen internationalen Lizenzen und im Besitze der Bewilligung seiner ASN – muss vor der administrativen Abnahme für das betreffende Fahrzeug genannt werden.

6.5 Doppelstarts (1 Fahrer für 2 Fahrzeuge oder 1 Fahrzeug für 2 Fahrer) sind nicht gestattet.

6.6 Das Nenngeld beträgt:

* Lizenz ASS (Schweizer) :
- Mit freiwilliger Veranstalterwerbung (Artikel 8.3.2): CHF 390, für Schweizer, für laid Ausländer entlassen
- Ohne die optionalen Veranstalterwerbung (Artikel 8.3.2): CHF 780 .-

* Ausländer Lizenz :
Mit freiwilliger Veranstalterwerbung (Artikel 8.3.2): Euros 320.-
- Ohne die optionalen Veranstalterwerbung (Artikel 8.3.2)::Euros 640.-

Die Startgebühren sind wie folgt fällig:

Raiffeisen Bank Clos du Doubs, CH-2882 St-Ursanne CCP 25-11 736-4, ASA St-Ursanne - Les Rangiers.

Iban CH 40 8003 7000 0051 6904,0,
Code BIC / Swift : RAIFCH 22

Für ausländische Konkurrenten nur Schecks werden akzeptiert.

6.7 Die Nennung wird nur angenommen, wenn das Nenngeld bis zur in Artikel 6.1 bestimmten Frist einbezahlt worden ist.

6.8 Das Nenngeld beinhaltet in jedem Fall die Prämie für die Haftpflichtversicherung des Bewerbers und der Fahrer, sowie die notwendigen Wettbewerbsnummern.

6.9 Bei Zurückweisung einer Nennung sowie bei Absage des Wettbewerbs wird das gesamte Nenngeld zurückerstattet.
Sie werden teilweise nach Abzug von 30% Verrechnungs der Höhe der Grundrechte zurückerstattet, die Teilnehmer, die vor der Veranstaltung schriftlich entschuldigt werden würde, bis Montag (Poststempel)

6.10 Jeder Teilnehmer fährt auf eigene Verantwortung und Gefahr. Der Veranstalter lehnt gegenüber Bewerber, Fahrer, Helfer und Dritten jede Haftung für Personen- und Sachschaden ab.
Jeder Bewerber/Fahrer ist hundertprozentig für seine Versicherungen verantwortlich.

6.11 Gemäss den gesetzlichen Bestimmungen hat der Veranstalter folgende Versicherung(en) abgeschlossen:

- Haftpflicht gegenüber Dritten mit einer Deckungssumme von 10‘000‘000.- pro Fall.
- Körperverletzungen und Sachschäden inbegriffen.

6.12 Die Veranstalterhaftpflichtversicherung gilt während der ganzen Dauer des Wettbewerbs, sowohl während den offiziellen Trainingsfahrten und Rennläufen als auch für die Verschiebungen vom Parkplatz zur Rennstrecke und zurück.

7 VORBEHALTE, OFFIZIELLER TEXT

7.1 Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Ausschreibung zu ergänzen oder zusätzliche Bestimmungen oder Weisungen zu erlassen, die einen integrierenden Bestandteil der Ausschreibung bilden. Ebenfalls behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Wettbewerb bei ungenügender Beteiligung, höherer Gewalt oder unerwarteten Ereignissen ohne jegliche Entschädigungspflicht abzu-sagen oder abzubrechen.

7.2 Änderungen oder Nachtragsbestimmungen werden den Teilnehmern, so schnell als möglich, mittels datierten und nummerierten Beilagen mitgeteilt, und offiziell angeschlagen werden (siehe Artikel 1.3).

7.3 Für jeden durch die Ausschreibung nicht vorgesehenen Fall haben die Sportkommissare zu entscheiden.

7.4 Für die Ausschreibung ist der französische Text maßgebend.

8 ALLGEMEINE VERPFLICHTUNGEN

8.1 Wettbewerbsnummer

8.1.1 Jeder Teilnehmer erhält vom Veranstalter 2 Sätze Wettbewerbsnummern, die beidseitig auf dem Fahrzeug und Türen sichtbar während des ganzen Wettbewerbs angebracht werden müssen.
Für Fahrzeuge ohne konforme Wettbewerbsnummern erfolgt keine Startzulassung.

8.1.2 Die Zuteilung der Wettbewerbsnummern unterliegt dem Ermessen des Veranstalters.

8.1.3 Nach dem Rennen, vor dem verlassen des geschlossenen Parks oder des Fahrerlagers sind die Wettbewerbsnummern bei Fahrzeugen, die auf öffentlicher Strasse verkehren, zu entfernen.

8.2 Startaufstellung

8.2.1 Die Fahrer müssen sich mindestens eine Stunde vor ihrer Startzeit zur Verfügung des Rennleiters halten. Die Fahrer sind selbst verantwortlich, wenn sie Bestimmungen oder Zeitplanänderungen nicht erfahren, die in der dem Start vorangehenden Zeit be-schlossen werden könnten.

8.2.2 Die Fahrer haben die Startaufstellung mindestens 10 Minuten vor ihrer Startzeit auszusuchen. Der Fahrer, der zu spät am Start erscheint, kann vom Rennen ausgeschlossen werden.

8.3 Werbung

8.3.1 Werbeaufschriften auf den Fahrzeugen sind freigestellt, sofern sie nicht:
- gegen die Reglemente der FIA
- nicht politisch und beleidigend
- gegen den guten Geschmack verstossen.

Werbeaufschriften auf den Seitenfenstern sind verboten.

8.3.2 Der Veranstalter hat die folgenden Werbeaufschriften vorgesehen:
- Obligatorisch (Wettbewerbsnummern):
- Fakultativ (reduziertes Nenngeld, Artikel 6.6) : der spezifischen Regelungen beschrieben.

8.4 Flaggenzeichen, Verhalten auf der Strecke

8.4.1 Während des Trainings und des Rennens können folgende Flaggenzeichen verwendet werden, welche strikte zu befolgen sind:
- Rote Flagge: Unbedingt und sofort Halt
- Gelbe Flagge * : Gefahr, absolutes Überholverbot
- Gelbe Flagge mit roten Rutschige Oberfläche, senkrechten Streifen: Verschlechterung der Steckenbeschaffenheit,
- Blaue Flagge: Ein Konkurrent versucht zu überholen
- Schwarz-weiß kariert: Ende des Laufes (Zieldurchfahrt)

* Flagge geschwenkt: Gefahr in unmittelbarer Nähe, zum stoppen bereithalten
* Flagge verdoppelt: Gravierende Gefahr

8.4.2 Es ist strikte untersagt, ein Fahrzeug ohne diesbezügliche Anweisung der Streckenkommissare oder des Rennleiters entgegen oder quer zur Fahrtrichtung zu bewegen. Jeder Verstoss gegen diese Vorschrift hat den Ausschluss zur Folge. Weitere Sanktionen sowie die Weiterleitung des Falles an die zuständige ASN sind vorbehalten.

8.4.3 Muss ein Fahrer wegen mechanischen oder sonstigen Schäden seine Fahrt abbrechen, so hat er unverzüglich sein Fahrzeug ausserhalb de Strecke abzustellen und zu verlassen. Dabei sind den Weisungen der Streckenkommissare Folge zu leisten.

9 ADMINISTRATIVE UND TECHNISCHE ABNAHMEN

9.1 Administrative Abnahme

9.1.1 Die administrative Abnahme findet statt in untere Straße St-Ursanne am 14.08.14 von 15.00 bis 20.00.

9.1.2 Teilnehmer haben persönlich zur Abnahme zu erscheinen.

9.1.3 Folgende Dokumente müssen unaufgefordert vorgelegt werden:
- internationale Bewerber- und Fahrerlizenzen,
- Automobil-Führerausweis,
- nationaler technischer Wagenpass
Ausländische Teilnehmer haben ebenfalls die schriftliche Startbewilligung ihrer ASN - falls nicht der Nennung beigelegt oder spezifisch auf ihrer Lizenzen vermerkt - vorzuweisen.

9.2 Technische Wagenabnahme

9.2.1 Die technische Wagenabnahme findet statt in untere Straße St-Ursanne am 14.08.14 von 15.30 bis 20.30.

9.2.2 Für die Identifizierung der Fahrzeuge und die Kontrolle der Sicherheitsmassnahmen müssen die Teilnehmer ihre Fahrzeuge obligatorisch bei der technischen
Wagenabnahme persönlich vorführen.

9.2.3 Das gültige Homologationsblatt des Fahrzeuges und der nationale technische Wagenpass müssen obligatorisch vorgewiesen werden können, ansonsten die Abnahme des Fahrzeuges verweigert werden kann.

9.2.4 Teilnehmer, die gegenüber der ihnen angegebene Zeit verspätet an der technischen Wagenabnahme erscheinen, können durch Sanktionen, die bis zum Ausschluss führen können, nach Ermessen der Sportkommissare bestraft werden.

Die Sportkommissare können jedoch die Abnahme der Fahrzeuge bewilligen, deren Bewerber/Fahrer beweisen können, dass ihre Verspätung auf höhere Gewalt zurückzuführen ist.

9.2.5 Die technische Wagenabnahme bedeutet nicht, dass ein abgenommenes Fahrzeug in allen Punkten den gültigen Reglementen entspricht.

9.2.6 Am Schluss der Abnahmen wird die Liste der zum Training zugelassenen Teilnehmer durch den Veranstalter veröffentlicht und angeschlagen.

10 VERLAUF DER WETTBEWERBS

10.1 Start, Ziel, Zeitmessung

10.1.1 Der Start erfolgt stehend mit laufendem Motor.
Die Sportkommissare und der Rennleiter können jedoch die Startreihenfolge den Bedingungen anpassen.

10.1.2 Ausser mit ausdrücklicher Bewilligung der Sportkommissare, darf kein Fahrzeug ausserhalb seiner Gruppe starten.

10.1.3 Jedes Fahrzeug, das die Zeitmesseinrichtung ausgelöst hat, wird als gestartet betrachtet und hat kein Recht auf eine Start-wiederholung.

10.1.4 Jede Startverweigerung oder -verzögerung hat den Ausschluss zur Folge.

10.1.5 Das Ziel ist fliegend zu durchfahren. Mit dem Passieren der Ziellinie ist der jeweilige Lauf beendet und die Geschwindigkeit sofort stark herabzusetzen.

10.1.6 Die Zeitmessung erfolgt durch Lichtschranke mit mindestens 1/100 sec Genauigkeit.

10.2 Training

10.2.1 Es ist strengstens verboten, ausserhalb der offiziellen Trainingszeiten zu trainieren.

10.2.2 Das offizielle Training findet gemäss detailliertem Zeitplan des Veranstalters statt.

10.2.3 Zu den Trainingsläufen werden nur Fahrzeuge zugelassen, welche die Wagenabnahme passiert haben.

10.2.4 Um zu den Rennläufen zugelassen zu werden, muss der Fahrer folgende Bedingungen entsprechen: zwei Start An einekunft
Sonderfälle werden den Sportkommissaren unterbreitet.

10.3 Rennen

10.3.1 Die Rennläufe finden nacheinander am gleichen Tag gemäss detailliertem Zeitplan des Veranstalters statt.

10.3.2 Der Wettbewerb wird in 3 Lauf/Läufen ausgetragen.

10.4 Fremde Hilfe

10.4.1 Jegliche fremde Hilfe führt zum Ausschluss.

10.4.2 Auf der Strecke liegen gebliebene Fahrzeuge werden nur auf Anweisung der Renn leitung abgeschleppt.

11 GESCHLOSSENER PARK, SCHLUSSKONTROLLE

11.1 Geschlossener Park

11.1.1 Am Schluss des Wettbewerbs ist die Strecke zwischen der Ziellinie und dem Eingang zum geschlossenen Park den Best-immungen des geschlossenen Parks unterstellt.

11.1.2 Am Schluss des Wettbewerbs verbleiben alle gewerteten Fahrzeuge im geschlossenen Park bis dieser vom Rennleiter mit Bewilligung der Sportkommissare aufgehoben wird. Die Aufhebung des geschlossenen Parks erfolgt frühestens bei Ablauf der Protestfrist.

11.1.3 Der geschlossene Park befindet sich in befindet sich vor dem Restaurant Caquerelle, 2883 Montmelon

11.2 Zusatzkontrolle

11.2.1 Jedes Fahrzeug kann im Verlaufe des Wettbewerbs und vor allem nach dem Ziel einer Zusatzkontrolle durch die Techni-schen Kommissare unterzogen werden.

11.2.2 Auf Verlangen der Sportkommissare, von Amtes wegen oder nach einem Protest, kann eine volle und ausführliche Kontrolle mit einer Demontage des Fahrzeuges, unter eventueller Beschlagnahmung desselben nach dem Ziel vorgenommen werden.

11.2.3 Die besonderen Kontrollen (Wägung usw.) finden statt in Sonderkontrollen (Gewicht, etc.) werden auf der Caquerelle gehal-ten werden (Garage Mr.Yerli.) 2883 Montmelon.

12 WERTUNG, PROTESTE, BERUFUNGEN

12.1 Wertung

12.1.1 Die Wertungsbedingungen für das Erstellen der Klassemente sind wie folgt: Gesamtzeit der beiden besten Rennläufe. .

12.1.2 Bei Zeitgleichheit zweier Fahrer wird folgende Regelung angewendet: die beste Zeit des ersten Laufes und dann ist die Zeit des zweiten Laufes.

12.1.3 Es werden folgende Klassemente erstellt:
- Absolutes Gesamtklassement aller EBM Gruppen gemeinsam (siehe Art. 3.1);
- Absolutes Gesamtklassement aller Gruppen ausserhalb der EBM gemeinsam;
- Klassement jeder einzelnen Gruppen
- Klassement nach Hubraumklassen
- Frauen-Klassement wird festgelegt

12.2 Proteste

12.2.1 Das Einreichen eines Protestes und die zu berücksichtigenden Fristen richten sich nach den Vorschriften des Sportgesetzes.

12.2.2 Die Protestfrist gegen die Ergebnisse oder Wertung (Artikel 13.4.4 des Sportgesetzes) dauert bis 30 Minuten nach Aushang der Resultate.

12.2.3 Die Protestkaution beträgt 450.- und ist in bar zu entrichten, dem Rennleiter Petignat Daniel oder dem Rennleiter Stellvertreter Piquerez Roland.
Die Kaution wird nur zurückerstattet, wenn der Protest als begründet anerkannt wird.

12.2.4 Kollektivproteste, sowie Proteste gegen Feststellungen der Zeitnahme oder gegen Sachrichterentscheidungen sind unzulässig.

12.2.5 Das Protestrecht gehört nur den frist- und formgerecht angemeldeten Bewerbern oder ihrem schriftlich (in Originalform) bevollmächtigten Vertreter.

12.2.6 Wird eine Demontage auf einen Protest hin verlangt, sind die zu erwartenden Kosten durch einen von den Sportkommissaren festzulegenden Vorschuss zu garantieren. Die Hinterlegung dieses Vorschusses in der von den Sportkommissaren festgelegten Frist ist Bedingung für die Durchführung der Kontrolle selbst.

12.3 Berufungen

12.3.1 Das Einreichen einer Berufung und die zu berücksichtigenden Fristen richten sich nach den Bestimmungen des Sportge-setzes.

12.3.2 Die Protestkaution beträgt 4500.-

13 PREISE UND POKALE, SIEGEREHRUNG

13.1 Preise und Pokale

13.1.1 Folgende Preise, Pokale und Trophäen kommen zur Verteilung:
1. Euro 530,
2. Euro 270,

Ranking für jede CEM Gruppen

1. Euro 430,
2. Euro 370,
3. Euro 240,
4. Euro 170,
Sortieren nach Klasse
1. Euro 65

13.1.2 Naturalpreise, die nicht bis spätestens einen Monat nach dem Wettbewerb abgeholt werden, bleiben Eigentum des Veranstalters. Eine Zustellung der Preise ist ausgeschlossen.

13.1.3 Geldpreise müssen persönlich anlässlich der Siegerehrung abgeholt werden, an sonsten sie dem Veranstalter verfallen.

13.1.4 Alle Preise sind kumulierbar.

13.2 Siegerehrung

13.2.1 Die Teilnahme an der Siegerehrung ist für jeden Teilnehmer Ehrensache.

13.2.2 Die Siegerehrung findet statt am 17.08.2014 um 19.30 und zwar in: Stadtzentrum St-Ursanne

14 SONDERBESTIMMUNGEN

14.1 Voraussetzungen für Ordnung, Sicherheit und Sauberkeit

14.1.1 Neben der muss natürlich Konkurrenten mit den Aufträgen der Kommissare und Polizeibehörden zu erfüllen. Wir stellen fest, dass die Piloten Verletzungen durch den Veranstalter oder die Macht Jurassienne führen zum Ausschluss der Sportkommissare. Treiber werden auch ermutigt, die Sauberkeit des anderen zu respektieren. Es ist ihnen insbesondere untersagt die Entsendung von Zeichen oder Sehenswürdigkeiten auf dem Boden und um ihn herum.

14.2 Fahrerlager

14.2.1 Nur ein Begleitfahrzeug wird im Fahrerlager und unter der ausdrücklichen Bedingung, dass es mit dem Abzeichen bezeichnet ist, in den Park zugelassen. Konkurrenten welche dieser Vorschrift nicht entsprechen, werden nicht erlaubt, an den Trainingsläufe sowie am Rennen teilzunehmen.

14.2.2 Parkplatz auf dem Gelände der SBB-Bahnhof ist streng verboten

14.3 Vorschrift der Polizei

14.3.1 Die Verwendung von Motorrädern und Mini-Motorrädern welche dem Strassen verkehrsamt nicht entsprechen, ist strengstens verboten. Zuwiderhandlungen wer den vorbehaltlich eine Kündigung an der Polizei vom Jura gemacht. Es wird das gleiche für Personen (Kinder) welche ein Fahrzeug, ohne im Besitz eines Führerscheins sind.
«Der Polizeibericht muss dem Rennleiter eingereicht werden und zur Uebertragung an den Sportkommissaren damit diese den entsprechend Entscheid treffen

14.3.2 Die Gendarmerie Jurassienne wird diese Anforderung strengstens geltend durchführen, dies für dem alleinigen Zweck der Verhütung von Unfällen, die den Automobil Ereignisse gefährden könnten

Courroux, Mai 2015

Der Präsident des CSN: Andreas Michel Rennleiter: Daniel Petignat

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

NACHTRAG ZUR HAUPT-AUSSCHREIBUNG

Alle in diesem Nachtrag nicht übernommenen Texte und
Artikel entsprechen
der Haupt-Ausschreibung auf welcher man sich beziehen muss.

Art. 1 Organisation

Visa NSK = 15-030/NI+
« Die Veranstaltung ist im nationalen Sportkalender des ASS als Nationalen Prüfungen mit genehmigter Ausländischer Beteiligung eingetragen

Art. 2 Allgemeine Bestimmungen

2.4 Die Veranstaltung zählt für die folgenden Meisterschaften.
- Schweizer Bergmeisterschaft
- Schweizer Berg-Cup
- Luxembourg Bergmeisterschaft
- Diverse interne Meisterschaften

Art. 3 Zugelassenen Fahrzeuge

3.1 Zugelassen sind alle Fahrzeuge, welche den Vorschriften des Anhanges J der FIA sowie den Bestimmungen der NSK des ASS für folgende Gruppen und Kategorien entsprechen:
- Gruppe IS,ISN,ISA
- Historische Fahrzeuge
- Gruppe Super Serie (nur Schweizer Fahrer)
- Gruppe B
- Gruppe E1
- Gruppe E2

Teilnahmeberechtig sind alle „véhicules historiques“, die den den vorschriften des Anhang „K“ der FIA zugelassen.

- Gruppe E2/CN+(FFSA) ; zugelassen, wenn mindestens 4 Anmeldungen (sonst Demonstration). In allen Fällen, vollständig zu befolgen ist das Reglement der FFSA der Gruppe CN.

3.2 Die Einteilung in Hubraumklassen erfolgt nach Art. 251.1.2 des Anhangs J. Bei weniger als 5 angemeldeten Fahrzeugen einer Klasse/Division können diese mit der nächsthöheren Klasse/Division zusammengelegt werden, bis die Mindestzahl von 5 Fahrzeugen erreichtwird:

3.8 Für alle Fahrzeuge haben die lärmvorschriften der NSK vollumfänglich Gültigkeit (Messung bei 4500/min, 50 cm/45° der Auspuffmünduing):
- Max. 98 + 2 dB(A) Gruppen S, IS, ISN, ISA, B,
- Max. 108 + 2 dB(A) Gruppen E1 Véhicules Historiques,

Allemand

3.10 Die Fahrzeuge der Gruppe E1 müssen unter den gleichen Messbedingen der nachstehenden Gewichtstabelle entsprechen:
-bis 1000 cm3 = 500 kg / 1000 -1400 cm3 = 550 kg / 1400 - 1600 cm3 = 580 kg
1600 -2000 cm3 = 620 kg / 2000 - 3000 cm3 = 700 kg / 3000 - 4000 cm3 = 780 kg
4000 – 5000 cm3 = 860 kg / Über 5000 cm3 = 960 kg
Allfälliger Ballast (art.252.2.2 Annexe J) muss in Blöcke von höchstens 10 kg aufgeteit sein.

Art. 4 Sicherheitsausrüstung der Faher

4.1 Für die Fahrer von historischen Fahrzeugen, das Tragen einer Kopfrückhaltevorreinrichtung (zB HANS-System) gelten, gem. 3.3, Kap..III des Anhang L FIA

Art. 5 Zugelassene Bewerber und Fahrer

5.3 Ausländische Bewerber und Fahrer, die Inhaber einer von der ASN ausgestellten Lizenz sind werden ohne besondere Bewilligung zugelassen

Art. 6 Nennungen

6.4 Die ASN-Bewilligung ist nicht erforderlich (gemäss Art. 05.3).

Art. 9 Administrative Abnahme

9.1.3 Die ASN-Bewilligung ist nicht erforderlich (gemäss Art. 05.3).

Art. 12 Wertung

12.3 Es werden folgende Klassements erstellt:
- Gesamtklassement (alle Gruppen gemeinsam) gemäss Art. 03.1
- Gesamtklassement von jeder einzelnen Gruppe gemäss Art.03.1
- Klassement nach Hubraumklassen gemäss Art. 03.2

Art. 13 Preise und Pokale

13.1 Folgende Preise, Pokale und Trophäen kommen zur Verteilung

Gesamtklassement (alle Gruppe gemeinsam)
1. CHF. 400.-
2. CHF. 300.-
3. CHF. 200.-

Klassement nach Gruppen (für jeden der Gruppen)

Gruppen IS/ISN/ISA/SS		Gruppen B	
1.	CHF. 300.-	1.	CHF. 300.-
2.	CHF. 200.-	2.	CHF. 200.-
3.	CHF. 100.-	3.	CHF. 100.-

Gruppe E1
1. CHF 350.-
2. CHF 250.-
3. CHF 150.-

E2 / Historische Fahrzeuge
1. CHF 300.-
2. CHF 200.-
3. CHF 100.-

Es gibt keine Gruppenpreise, wenn nicht mindestens 5 Teilnehmer am Start sind.

Klassenklassement (für jeden der klasse) 1. CHF. 100.-

Es gibt keine Klassenpreise für die Gruppe E1 und alle weiteren Klassen, wenn . nicht mindestens 5 Teilnehmer am Start sind

Ein Drittel der Teilnehmer erhälten einen Bar- oder Naturpreis.

Courroux , Juni 2015

Der NSK-Präsident: Andreas Michel

Der Rennleiter : Daniel Petignat

Allemand

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Anhang No 1 Courroux, 4 Aug. 2015

LETZTE WEISUNGEN

Beziehen Sie sich auf den beigelegten Listen

Liebe Konkurrenten(innen),

Wir danken Ihnen für Ihre Anmeldung an unserem Bergrennen und möchten Ihnen bestätigen, dass wir diese mit grossem Vergnügen angenommen haben.

In der Beilage erhalten Sie:
- 1 Sonderreglement in 3 Sprachen
- 1 Exemplar der Teilnehmer-Liste
- 1 Zeitplan der Trainings- u. Rennläufe
- 1 Stadtplan (Farbig)
- 1 Zeitplan der Administrative Kontrolle
- 1 Anhang in 2 Sprachen
- 1 Plan der Rennstrecke
- 1 Zeitplan & Liste der Verbindungspersonnen

Wir bitten Sie, nachfolgende Punkte zur Kenntnis zu nehmen, welche Bestandteil des Sonderreglements sind:

Art. 1.1 Sekretariate .

1.1 Ab 13.August um 13.00 Uhr La Ruelle 2882 St-Ursanne 032 461 37 06

Art. 1.3 Offizielles Anschlage Brett

1.3 -am Start Park
-am Ziel Park der Fahrer
-am Ziel Sonntag Geschlossener Park
-am der Permanenz in St-Ursanne

Art. 8.3 Werbung

8.3.2 Michelin, J+F Pneus, AUTOMOBIL REVUE I REVUE AUTOMOBILE auf den Seiten des Wagens setzen

Art. 8.4 Flaggenzeichen, Verhalten auf der Strecke.

Der Sicherheitsposten Nr. 9 erhält eine rote Vor-Signalisierungs-Lampe - wenn diese aufleuchtet, bedeutet dies «Rote Flagge « auf Posten Nr. 10 (Rennleiter).
Der Sicherheitsposten Nr. 19 erhält eine rote Vor-Signalisierungs-Lampe - wenn diese aufleuchtet, bedeutet dies «Rote Flagge « auf Posten Nr. 20 (Rennleiter).
Der Sicherheitsposten Nr. 29 am Waldausgang ist ersetzt durch eine gelbe Lampe - wenn diese aufleuchtet, bedeutet dies «Gelbe Flagge».

Art. 10.2 Training

ES IST STRENSTENS VERBOTEN, AUSSERHALB DER OFFIZIELLEN TRAININGSZEITEN ZU TRAINIEREN.

Art.10.3 Rennen

10.3.2 Die Veranstaltung wird in 3 Läufen ausgetragen
Die Teilnehmer müssen alle 3 Läufe durchführen

Art. 11.1 Geschlossener Park (Parc Fermé)

11.1.3 Der Geschlossene Park befindet sich bei der Caquerelle (Restaurant).

Art.13.2 Siegerehrung

13.2.2 Die Siegerehrung findet am 16 August 2015 um 19.30 Uhr
im Stadtzentrum von St. Ursanne (Halle Kantine)

Art. 14.2 Zugang zum Park der Fahrer.

Die Rennfahrer-Lager sind wie folgt bezeichnet, laut beil. Plan :

Park P1 (befindet sich bei Osteingang St-Ursanne) Sonntag Frei in 24.00 Uhr.
Gruppen CN und Formel 3000

Park P2 (befindet sich 200 m vor dem Start) Verfügbar am Donnerstag 07.00
Gruppen ISN, IS, N. Gruppen Super S, E1.

Park P3 (befindet sich im Schulhof)
Gruppen A, GT, D, E2.

Zwei Eintrittsbillette «mécanicien/Mekaniker» sowie ein Standortkleber für Begleit fahrzeug werden Ihnen bei der Administrativen Kontrolle übergeben.

Der Verantwortliche der Fahrerparks ist:
Herr Jean-Claude Houlmann, Rte des Rangiers 98, CH-2882 St. Ursanne
Tel. 032 / 461.37.91. oder 079 299 64 18

Art. 14.3 Vorschrift der Polizei

14.3.1 Beim Nützen vom Motorräder-Mini Motorräder ist ein Helm obligatorisch.

Der Autoverkehr in der Stadt St-Ursanne ist strengstens VERBOTEN-mit Ausnahme der Rennwagen

Wir hoffen, dass Sie bei uns im Jura ein angenehmes Wochenende verbringen werden und wünschen Ihnen viel Erfolg bei unserer Veranstaltung.

Erhalten Sie liebe Teilnehmer (innen) unseren sportlichen Grüssen

www.rangiers.ch
info@rangiers.ch
Natel 078 608 94 47
Fax 032 493 46 01

Internationales Bergrennen
St-Ursanne - Les Rangiers
Der Rennleiter
Daniel Petignat

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Standard Supplementary Regulations

PROGRAMM

03.08.15	24:00	Closing of entries
14.08.15	15:00 - 20:30	Administrative checking and scrutineering
15.08.15	07:00	Official practice - 1st heat
	10:45	Official practice - 2nd heat
	14:00	Official practice - 3nd heat
16.08.15	07:30	Race - 1st heat
	10:45	Race - 2nd heat
	15:00	Race - 3nd heat
	17:30	Posting of provisional results
	19:30	Prize Giving

1 ORGANIZATION

The car sport association St-Ursanne les Rangiers is organizing the international hill climb SAINT-URSANNE-LES RANGIERS, on 15/16.08.2015.

These Supplementary Regulations have been approved :
- by the National sport ASS
- with visa No. N°15-024/I+
- and by the FIA
- with visa No. 10CEM160815.

1.1 Organizing Committee, Secretariat

The Chairman of the Organizing Committee is:
Jean-Claude Salomon, Prés Croix 5, CH-2942 Alle
Tél: +41 79 334 35 84
Email: info@rangiers.ch or jean-claude.salomon@rangiers.ch

The address of the Secretariat of the Competition is as follows:
Until 13.08.15, at 12:00: ASA St-Ursanne Les Rangiers case postale 4
CH-2882 Saint-Ursanne
Tél +41 79 33435 84
Fax:+41 (0) 32 423 21 16
Email : info@rangiers.ch

As from 13.08.15, at 13:00: La Ruelle, CH-2882 St-Ursanne
Tél +41 32 461 37 06 Fax +41 32 461 37 09
Email : info@rangiers.ch

1.2 Officials

Clerk of the course :	Daniel Petignat Forge 10 CH-2822 Courroux Tél +41 (0)77 458 10 73 Fax +41 (0)32 423 21 16 Mail : danielpetignat@rangiers.ch	ASS : 0237
Assistant clerk of the course :	Roland Piquerez	ASS 0029
	Claude Houlmann	ASS 1058
	Markus Manz	ASS 1035
	Pascal Favre	ASS 1110
	Cédric Leuba	ASS 0340
	Brigitte Croset	ASS 0319
	Claude Dubail	FFSA 4430
	Francis Gassmann	ASS 0234
	Yvan Gaillard	ASS 0207
	Denis Eschmann	ASS 0336
	Sébastien Lovis	ASS 0203
	Romain Ducret	ASS 0331
Chairman of the panel of the stewards:	Filippo Lura	ASS 0026
Stewards:	Hubert Wenger	ASS 0014
	Flavien Rossi	ASS 0275
	Nicole Forest (F)	FFSA 1882
	Gérard Légiot (F)	FFSA 3293
Scrutineers:	Olivier Papaux (chef)	ASS 0071
	Marc Filisetti	ASS 0282
	Heinz Waeny	ASS 0002
	Andrea Orlandi (cand)	ASS 0278
	Martin Muller	ASS 0853
	Yves Paupe (cand)	ASS 0347
Timekeepers	GVI timing	
	Frédéric Modoux	ASS 0276
FIA observer(s)	Marc Joseph (LUX)	
Competitors' relations officer:	Daniel Lenglet (chef)	ASS 1076
	J-Thierry Vacheron	ASS 1024
	François Santiago	FFSA ….
	André Garon	FFSA 12800
Chief medical officer:	Dr. Eric Tissot	
Secretary of the Competition:	Lyne Jolidon	
Secretary of the panel:	Malvina Béguin	
ASN safety delegate:	Jean-François Modoux	ASS 7056

1.3 Official notice board(s)
All communications and decisions, as well as the results, shall be posted on the official notice board(s) located:
- In front of the permanence in St Ursanne
- At the departure
- At the arrival, at the entrance of the park for drivers
- During the Parc Fermé

2 GENERAL CONDITIONS

2.1 The Competition shall be organized in conformity with the provisions of the FIA International Sporting Code («the Code»), the List of Requirements for the Organizers of the FIA European Hill Climb Championship («the EHC»), the National Sporting Code if applicable and the provisions of these Supplementary Regulations.

2.2 By entering the Competition, the participants agree to abide by the above provisions and, under pain of disqualification, to abandon all recourse to arbitrators or courts not provided for in the Code.

2.3 Any person or association organizing or taking part in a competition and failing to comply with these provisions shall have their Licence withdrawn.

2.4 The Competition counts towards the following Championships:
FIA European Hill Climb Championship
- Swiss Hill Climb Championship
- Swiss Hill Climb Cup
- Hill Climb Championship of Luxembourg
- Championship of Jura
- various internal National Championship

2.5 Course
The Competition will be run on the course, which has the following characteristics:
Length: 5169 m
Incline: 350 m
Average and maximum gradients: 6.8% and 10.8%
Location and altitude of the start: output St-Ursanne 450 m before the Garage, 440 meters high
Location and altitude of the finish:
reached 300 m before Les Malettes, 790 meters high

3 ELIGIBLE VEHICLES

3.1 Each vehicle must have a national technical passport. All vehicles complying with the prescriptions of the FIA Appendix J for the following groups are eligible to take part:

EHC: Category I
Group N Production cars, including Group R1.

Group A Touring cars, including World Rally Cars, Super 1600 and cars of Groups R2 and R3.

Group S20 Super 2000 cars (Circuit and Rally combined), including Groups R4 and R5.
Group GT Grand Touring cars (GT3 and RGT combined).

Category II

Group D/E2-SS
(Single-seater) International Formula or Free Formula single-seater racing cars with a cylinder capacity of 3000cm3 or below.

Group CN/E2-SC
(Sportscar) Production Sports cars and two-seater racing cars (combined), open or closed, with a cylinder capacity of 3000cm3 or below.
Group E2-SH (Silhouette) Cars having the appearance of a large production road car with at least 2 seats and the same shaped windscreen as this car.

Under certain circumstances, Group A and N cars are permitted to participate for four years after the expiry of their homologation (see these conditions in Article 4 of the «FIA European Hill Climb Championship» regulations).

Non-EHC: IS, ISN, ISA, B, SS, E1, E2, Historical, CN+ (FFSA) in compliance with the addendum to the supplementary regulations.

3.2 The vehicles will be divided up into the following cylinder capacity classes:

Category I	up to 1600cm3
	from 1600 to 2000cm3
	from 2000 to 3000cm3
	over 3000cm3
Category II	up to 1600cm3
	from 1600 to 2000cm3
	from 2000 to 3000cm3
	over 3000cm3 (E2-SH only)

3.3 The safety equipment of all vehicles must comply with the FIA Appendix J and with the disposals of the CSN and of the ASS.

3.4 Any vehicle with insufficient safety features or not complying with the regulations in force shall not be admitted to or shall be excluded from the Competition.

3.5 Only fuel which complies with the provisions of Appendix J may be used. Maximum lead content of 0.15g / l. (unleaded 0.013g / l)

3.6 Any form of pre-heating of the tyres before the start is prohibited and may result in sanctions that may go as far as exclusion.

4 DRIVERS' SAFETY EQUIPMENT

4.1 The wearing of a safety belt, a crash helmet and a head restraint device complying with the standards approved by the FIA is obligatory during the practice heats and the race heats.

4.2 Drivers are strictly obliged to wear flame-resistant clothing (including the overall, a mask or balaclava, gloves, etc.) complying with the current FIA standard.

5 ELIGIBLE COMPETITORS AND DRIVERS

5.1 Any person or legal entity holding an International Competitor's Licence valid for the current year shall be eligible as a Competitor.

5.2 Drivers must be in possession of both a car driving licence and an International Driver's Licence valid for the current year.

5.3 Foreign Competitors and Drivers must be in possession of written authorisation to take part in the Competition from the ASN which issued them with their Licence(s) (even in the form of a simple note on the Licence).

6 ENTRIES, LIABILITY AND INSURANCE

6.1 Applications for entry shall be accepted following publication of the Supplementary Regulations.

Electronic entries take priority, available on website: www.rangiers.ch and must be sent before the closing date for entries.
Start time listed on the registration form shall prevail. Any incompletely filled commitment will be refused. Electronic commitments will be required official by original signature of the competitor and driver during the administrative checking.

Other entries to ASA St-Ursanne-Les Rangiers, Daniel Petignat, Race Director,
Forge 10, CH-2822 Courroux,
Mobile : +41 (0)77 458 10 73, Fax : +41 (0)32 423 21 16
Mail : daniel.petignat@rangiers.ch

CLOSING DATE FOR ENTRIES: 03.08.2015, at 24:00

Entries made by email, telegram or fax must be confirmed in writing before the close of entries, providing the information requested on the official entry form.

6.2 The number of participants is limited up to 220, taking into account
- 100 seats reserved for foreign drivers
- Conductors placed in a good position to EHC and
- Swiss Championship
- Chronological order of receipt of entries.

6.3 There may be a change of vehicle after the close of entries and up to the completion of the checks on the Competitor concerned, provided that the new vehicle belongs to the same group and the same cylinder capacity class (Article 3.2) as the vehicle being replaced.

6.4 No change of Competitor may take place after the close of entries. Changes of Driver are authorised in accordance with Article 9.14 of the Code. The replacement Driver, who must hold a valid car driving licence, an International Licence or

Licences as well as authorisation from his ASN, must be named before the administrative checking are carried out for the vehicle concerned.

6.5 Double starts (1 driver for 2 vehicles or 1 vehicle for 2 drivers) are not authorised.

6.6 The entry fees shall be as follows:
For ASS licensed ;
- with the organizer's optional advertising (Article 8.3.2): CHF 390.-
- without the organizer's optional advertising (Article 8.3.2): CHF 780.-

For foreign Licensed ;
- with the organizer's optional advertising (Article 8.3.2): Euros 320.-
- without the organizer's optional advertising (Article 8.3.2): Euros 640.-

The entry fees are to be paid as follows:
Raiffeisen Bank Clos du Doubs, CH-2882 St.Ursanne
CCP 25-11 736-4, ASA ST-Ursanne - The Rangiers.
Acct iban CH 40 8003 7000 0051 6904.0.
Code BIC/Swift : RAIFCH22

For foreign competitors only checks will be accepted.

6.7 An entry shall be accepted only if it is accompanied by the entry fees and received by the deadline set in Article 6.1.

6.8 In all cases, the entry fees include the Competitor's and Driver's Civil Liability insurance premium, as well as the necessary Competition numbers.

6.9 The entry fees shall be refunded in full if the entry is not accepted or the Competition is cancelled. They will be partially refunded after deduction of 30% with holding the amount of basic rights, the participants who would be excused in writing by Monday (postmark) before the event.

6.10 Each participant shall take part on his own responsibility. The organizer shall refuse to accept any liability for personal injury or damage to property vis-à-vis competitors, drivers, assistants and third parties.
Each competitor/driver shall be held solely responsible for his own insurance.

6.11 In accordance with legal regulations, the organizer has taken out an insurance policy or policies covering the following risks:
- third party Civil Liability up to 10'000'000.- for each case
- both personal injury and property damage

6.12 The Civil Liability insurance taken out by the organizer shall apply for the entire duration of the Competition, not only during official practice and the heats of the race but also during trips from the parking area to the track and back.

7 RESERVATIONS, OFFICIAL TEXT

7.1 The organizer reserves the right to add to his Supplementary Regulations or to issue additional conditions or instructions which will form an integral part of them. He also reserves the right to cancel or stop the Competition in case of insufficient participation, force majeure or unforeseeable events, without being under any obligation whatsoever to provide compensation.

7.2 Participants shall be informed of any amendments or additional conditions as soon as possible via dated and numbered information bulletins which shall be posted on the official notice board (Article 1.3).

7.3 Any cases not provided for in the Supplementary Regulations shall be decided by the stewards.

7.4 For the Supplementary Regulations, the French text shall be considered as the authentic text.

8 GENERAL OBLIGATIONS

8.1 Competition numbers

8.1.1 The organizer shall provide each participant with 2 sets of competition numbers which shall be clearly displayed on both sides of the vehicle throughout the duration of the competition. Vehicles without correct competition numbers will not be allowed to start the competition.

8.1.2 The organizer shall be responsible for allocating the competition numbers.

8.1.3 At the end of the competition, before leaving the Parc Fermé or the paddock, the numbers of vehicles driving on public roads must be removed.

8.2 Starting arrangements

8.2.1 Drivers must place themselves at the disposal of the clerk of the course at least one hour before the start. The Drivers shall accept the consequences if possibly they should be unaware of any conditions or modifications to the timetable which might be decided prior to the start.

8.2.2 The participants shall take their place in the starting file at least 10 minutes prior to their starting time. Any driver who fails to report to the start at his scheduled starting time may be excluded from the competition.

8.3 Advertising

8.3.1 Any advertising may be affixed to the vehicles, on condition that:
- it complies with the FIA regulations
- it is neither political nor outrageous
- it is not contrary to morality

No advertising whatsoever may be affixed to the side windows.

8.3.2 The organizer has made provision for the following advertising : shall be communicated by an addendum.

8.4 Flag signals, track behaviour

8.4.1 The following flag signals may be used during practice and the race, and must be strictly observed:

Red flag:	stop immediately and definitively.
Yellow flag *:	danger, absolutely no overtaking.
Yellow flag with vertical red stripes:	slippery surface, change in grip.
Blue flag:	competitor attempting to overtake.
Black and white chequered flag:	end of the heat (finish line).
* Waved flag:	immediate danger, be prepared to stop
* Two flags together:	serious danger

8.4.2 It is strictly forbidden to drive a vehicle across or in the opposite direction to the direction of the race, unless instructed to do so by the track marshals or the clerk of the course. Any breach of this regulation shall result in exclusion, with the possible addition of other sanctions and the transmission of the case to the ASN concerned.

8.4.3 If a Driver is obliged to stop his heat owing to mechanical failure or other problems, he must immediately park his vehicle away from the track and leave it, and obey any instructions given by the track marshals.

9 ADMINISTRATIVE CHECKING AND SCRUTINEERING

9.1 Administrative checking

9.1.1 The administrative checking shall take place:
at Lower Street “Rue Basse”,, in St-Ursanne
on 14.08.2015
from 15:00 to 20:00.

9.1.2 The participants must report for the checking in person.

9.1.3 The following documents must be presented:
- international competitors’ and drivers’ licences,
- car driving licence,
- national technical passport.

Foreign participants must also present written authorisation from their ASN, if this was not enclosed with their entry or specifically noted on their licence.

9.2 Scrutineering

9.2.1 Scrutineering shall take place: at Lower Street / “Rue Basse”, in St-Ursanne on 14.08.2015 from 15:30 to 20:30.

9.2.2 Participants are obliged to accompany their vehicle at scrutineering, so that

identification and safety checks can be carried out.

9.2.3 The national technical passport and the homologation form of the vehicle must be presented on request. Otherwise, scrutineering may be refused.

9.2.4 Participants reporting for scrutineering after their scheduled time shall be liable to a penalty which may go as far as exclusion, at the stewards' discretion.

However, the stewards may decide to allow the vehicle to be scrutineered if the Competitor/Driver can prove that their late arrival was due to force majeure.

9.2.5 Scrutineering does not constitute confirmation that the vehicle complies with the regulations in force.

9.2.6 After scrutineering has been completed, the list of participants authorised to take part in practice shall be published and posted by the organizer.

10 RUNNING OF THE COMPETITION

10.1 Start, finish, timekeeping

10.1.1 The start will take place with the vehicle stationary and the engine running. The stewards and the clerk of the course are free to modify the starting order according to the circumstances.

10.1.2 No vehicle may take the start outside its own group unless expressly authorised to do so by the stewards.

10.1.3 Any vehicle which has triggered the timing apparatus shall be considered as having started, and shall not be granted a second start.

10.1.4 Any refusal or delay in starting shall result in exclusion.

10.1.5 The finish shall be a flying finish. The heat ends when the vehicle crosses the finish line; as soon as this is done, the vehicle must reduce speed drastically.

10.1.6 Timing shall be carried out using photoelectric cells and shall be accurate to at least 1/100 of a second.

10.2 Practice

10.2.1 It is strictly forbidden to practice outside the times scheduled for official practice.

10.2.2 Official practice shall take place in accordance with the detailed timetable drawn up by the organizer.

10.2.3 Only vehicles which have passed scrutineering shall be allowed to start the practice heats.

10.2.4 The conditions for admission to the start of the heat(s) of the race are as follows : to

have taken at least two departures of timed practices and have completed at least one timed practice heat.
Special cases shall be submitted to the stewards.

10.3 Race

10.3.1 The heats of the race shall take place consecutively on the same day in accordance with the detailed timetable drawn up by the organizer.

10.3.2 The Competition shall be run in 3 heats.
Competitors are required to perform all scheduled heats of the race.

10.4 Outside assistance

10.4.1 Any outside assistance shall result in exclusion.

10.4.2 Vehicles which have stopped along the route may be towed away only by order of the clerk of the course.

11 PARC FERME, FINAL CHECKS

11.1 Parc Fermé

11.1.1 At the end of the Competition, Parc Fermé rules shall apply between the finish line and the entrance to the Parc Fermé.

11.1.2 At the end of the Competition, all classified vehicles shall remain in the Parc Fermé until orders to the contrary are given by the clerk of the course with the approval of the stewards. Parc Fermé rules shall not be lifted until the period of time allowed for the lodging of protests has expired.

11.1.3 The Parc Fermé is located in front of the restaurant Caquerelle, 2883 Montmelon.

11.2 Additional checks

11.2.1 Any vehicle may be subjected to additional checking by the scrutineers, both while the Competition is taking place and especially after the finish.

11.2.2 At the request of the stewards, whether spontaneously or following a protest, a vehicle may be impounded after the finish and subjected to complete and detailed scrutineering entailing the dismantling of the vehicle.

11.2.3 Special checks (weighing, etc.) shall take place at
The Caquerelle (garage Mr.Yerli), 2883 Montmelon

12 CLASSIFICATIONS, PROTESTS, APPEALS

12.1 Classifications

12.1.1 The conditions for drawing up the classifications are as follows: total time of the two best heats of the race.

12.1.2 The rule for deciding between Competitors in the case of a dead heat is as follows: the best time of the first race heat and then the best time of the second race heat.

12.1.3 The following classifications shall be drawn up:
- General classification of all the groups in the EHC together (see Article 3.1);
- General classification of all the groups outside the EHC together
- Classification of each of the groups
- Classification by cylinder capacity class
- A female general classification will be established

12.2 Protests

12.2.1 The lodging of protests and the deadlines to be observed shall be in accordance with the provisions of the Code.

12.2.2 The deadline for lodging protests against the results or the classification (Article 13.4.4 of the Code) shall be 30 minutes after the posting of the results on the official notice board.

12.2.3 The deposit for protests is set at CHF 450.- and is to be paid cash to the clerk of the course Daniel Petignat or to the assistant of the clerk of the course Roland Piquerez. The deposit shall be refunded only if the protest is upheld.

12.2.4 Mass protests and protests regarding timekeeping or the decisions taken by judges of fact are not accepted.

12.2.5 The right to protest can be exercised only by competitors who are duly entered in the competition, or by their representative(s) holding a written proxy (original document).

12.2.6 In the event of a protest necessitating the dismantling of the vehicle, the resulting estimated costs shall be guaranteed by a deposit to be specified by the stewards. The deposit must be paid within the period specified by the stewards in order for this check to be carried out.

12.3 Appeals

12.3.1 The lodging of an appeal and the related costs shall be in accordance with the provisions of the Code.

12.3.2 The deposit for national appeals is set at: CHF 4500.-

13 PRIZES AND CUPS, PRIZE-GIVING CEREMONY

13.1 Prizes and cups

13.1.1 The following prizes, cups and trophies shall be awarded:
General absolute ranking all groups combined EHC
1st : Euros 530. -
2nd : Euros 270. -

Classification of each EHC groups
1st : Euros 430-
2nd : Euros 370. -
3rd : Euros 240. -
4th : Euros 170. -

Order by class
1st : Euros 65. –

13.1.2 Prizes in kind which have not been collected within one month after the competition shall remain the property of the organizer. No prizes shall be sent.

13.1.3 Cash prizes must be collected in person at the prize-giving ceremony, otherwise they shall remain the property of the organizer.

13.1.4 A participant may win any number of prizes.

13.2 Prize-giving ceremony

13.2.1 It is a point of honour that all participants should attend the prize-giving ceremony.

13.2.2 The prize-giving ceremony shall take place:
on 16.08.15
at 19:30
at the following location : Downtown, in St-Ursanne

14 SPECIAL PROVISIONS

14.1 Requirements for order, security and cleanliness
Off the course's track, competitors must follow the orders of the stewards and police bodies. Note to the drivers: any misconduct notified by the organizers or by the Police lead to the exclusion by the Stewards. Drivers are also asked to respect the cleanliness of others and all around. In particular, it is clearly forbidden to affix any signs or landmarks on the floor and around it.

14.2 Paddock

14.2.1 Only one accompanying car will be allowed in the paddock and under the condition that it is provided with the park's macaron, delivered by the organization and stuck on the windscreen. Competitors not complying with this requirement will not be allowed to start testing or competition.

14.2.2 Parking within the grounds of the railway station is strictly prohibited.

14.3 Limitation of Police

14.3.1 The use of motorcycles and unregistered mini motorbikes on roads open to traffic and the road leading to the departure is strictly prohibited. Violators will be subject to termination by the Police. It will be the same for people (children) driving vehicles without being in possession of a driving licence thereto.
The police report must be submitted by the Police to the Race Director, who then will transmit it to the Stewards for decision

14.3.2 The Police apply this requirement very strictly in this for the sole purpose of preventing accidents that could endanger motor manifestations

Courroux, April 2015

President of the CSN: Andreas Michel Race Director: Daniel Petignat

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Addendum No 1 Courroux, August 4th 2015

LAST INSTRUCTIONS

Please refer to the attached lists

Dear Competitors,

We have received your registration and we'd like to thank you for it.
We are pleased to inform you that it passes.

Attached you will find : the information package with :
1 colored city map
1 regulation in 3 different languages
1 addendum in 2 different languages
1 schedule for administrative control
1 colored race plan
1 list and programm of concurrents'relation
1 list of participants
1 schedule for training and for race

Please, note the following points, noticed in the supplementary regulations :

Art. 1.1 Secretariat
1.1 From August 13th, at 1pm, La Ruelle 2882 St-Ursanne Tel : 032 461 37 06

Art. 1.3 Official notice boards
1.3 - parks for competitors
- at the departure
- at the arrival, entrance of the park for drivers
- at the arrival, on Sunday at the entrance of the Parc Fermé
- in front of the Permanence in St-Ursanne

Art.. 8.3 Advertising
8.3.2 Michelin, J+F Pneus and AUTOMOBIL REVUE I REVUE AUTOMOBILE to be affixed to the sides of the vehicle

Art. 8.4 Signalling and Track behaviour.

Commissioner security station No 9 will be provided with an advance warning red light, light turned on indicating the placement of the red flag at control station No 10 (by a clerk of the course).
Control station No 19 will be provided with an advance warning red light, light turned on indicating the placement of the red flag at control station No 20 (by a clerk of the course).
Commissioner security station No 29, leaving the forest, will be replaced with a yellow light, light turned on will have the same meaning as the yellow flag.

10.2 Practice

IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO PRACTICE OUTSIDE THE TIMES SCHEDULED FOR OFFICIAL PRACTICE.

Art. 10.3 Race

10.3.3 The Competition shall be run in 3 heats.
Competitors are required to perform all scheduled climbs/heats of the race.

Art. 11.1 Parc Fermé

11.1.3 The Parc Fermé is located at La Caquerelle (Restaurant).

Art. 13.2 Prize-giving ceremony

13.2.2 Prize-giving ceremony shall take place on Sunday, August 16th 2015, at 19 :30, in the Canteen Hall, downtown St-Ursanne.

Art. 14.2 Paddock's access

Parks for competitors are located as shown in the attached plan :

Park P1(located at the East entrance of St-Ursanne) must be vacated on Sunday by 24:00
Groups CN and Formula 3000

Park P2 (located 200 m. before the departure line) available from Thursday, at 7 am.
Groups ISN, IS, N, Super S, E1

Park P3 (located on the school grounds)
Groups A, GT, D, E2.

2 entry tickets « mechanic » and 1 macaron parking « pilot » will be given during the administrative checking.

The officer for competitors' parking is :
Jean-Claude Houlmann, Rte des Rangiers 98, CH-2882 St-Ursanne.
Tel : 032 / 461. 37. 91 or 079 299 64 18

Art. 14.3 Limitation of Police

14.3.1 When using motorbikes, helmets are obligatory.

Cars traffic is prohibited inside the city of St-Ursanne. Except for racing vehicles.

We hope that you will enjoy your weekend in the Jura and we wish you full success in our event.

And we send, Dear Competitors, our best sporting greetings to you.

www.rangiers.ch
info@rangiers.ch
Natel 078 608 94 47
Fax 032 493 46 01

St-Ursanne – Les Rangiers
International Hill Climb
Race Director
Daniel Petignat

72e course de Côte St-Ursanne - Les Rangiers
15 et 16 août 2015

Horaire des vérifications | Zeitplan Abnahme | Schedule checks

Vendredi 14 aout 2015

N° du concurrent	**Groupe**	**Heure** Administratif Administrative	**Heure** Technique Technische Srutineering
100 - 160	Super Série, IS	15h00	15h30
160 - 200	E1	15h30	16h00
200 - 240	E1	16h00	16h30
240 - 250	Historique + Porsche	16h30	17h00
250 - 270	ISN, ISA, B	17h00	17h30
Pause / Stop	15 minutes	17h15	17h45
270 - 300	N, R1, A, R2, R3, S20, R4, R5	17h30	18h00
300 - 310	GT, GT3, RGT	18h00	18h30
1 - 20	CN, E2-SC	18h30	19h00
20 - 30	E2-SH	19h00	19h30
30 - 70	D, E2 - SS	19h30	20h00
80 - 85	CN+	20h00	20h30

Daniel Petignat
Directeur de Course

Mémento SPORT AUTOMOBILE
Pour les pilotes, organisateurs de manifestations et responsables des séries

Élaboré par le Comité Piste+Sécurité d'Auto Sport Suisse

Mesdames, Messieurs,

À cours des années passées, on a constaté que différents points dans les règlements (annuaire du sport automobile) sont ignorés par les différents acteurs ou trop peu respectés.

Cela a conduit au constat que, le secteur de la sécurité notamment, on n'ait pas accordé suffisamment d'attention à l'un ou l'autre des aspects déterminants. C'est pourquoi le Comité Piste+Sécurité d'Auto Sport Suisse a récapitulé à votre intention quelques points importants pour vous les rappeler.

L'alcool est une substance interdite (Avenant A, art. 4)

Conformément à la disposition antidopage actuellement en vigueur de la FIA, d'Auto Sport Suisse et d'antidoping.ch, consommer de l'alcool est interdit aux pilotes pendant les manifestations de course automobile. Il faut donc renoncer du début à la fin de la manifestation à toute consommation de liquides de la catégorie „P1 ". Vous trouverez entre autres des informations détaillées à ce sujet sur: www.antidoping.ch ou www.fia.com/sports/anti-doping

Nous recommandons également à toutes les personnes participant à la manifestation en y exerçant une fonction officielle (commissaires, directeurs de course, commissaires de piste, etc.) de renoncer à la consommation d'alcool.

Port obligatoire de la ceinture (avenant L, chapitre III, art. 4)

"À tout moment pendant une manifestation, lorsque le véhicule roule sur un circuit, une rue des stands, effectue un examen spécial ou roule sur une piste de concours, les pilotes doivent être maintenus fermement sur leur siège au moyen des ceintures de sécurité correspondante aux spécifications de l'avenant J du véhicule concerné." Cela signifie que les pilotes doivent entre autres aussi boucler obligatoirement la ceinture lors du transport de retour!

Le transport de passagers et notamment aussi d'enfants et d'adolescents n'est prévu à aucun moment dans le secteur des disciplines individuelles. Tel est également le cas pour les transports de retour et autre déplacement des véhicules (parcs de véhicules, contrôles techniques, etc.).

Vous trouverez généralement les explications détaillées sur tous les points du règlement dans l'annuaire du sport automobile en vigueur. Nous vous en remercions cordialement.

Il tient à cœur au Comité Piste+Sécurité d'Auto Sport Suisse que les points déterminants pour la sécurité figurant dans les règlements soient rigoureusement respectés et mis en application en son âme et conscience. Cela soutient notre désir de courses automobiles dans la mesure du possible sans accidents et en toute sécurité.

Liebefeld, février 2014 / pf
W:/Autosport/Sicherheit/Merkblatt

Auto Sport Schweiz GmbH Könizstrasse 161 · CH-3097 Liebefeld
Auto Sport Suisse Sàrl Tel. +41 (0)31 979 11 11 · Fax +41 (0)31 979 11 12
Auto Sport Svizzera Sagl info@motorsport.ch · www.motorsport.ch

PRESENCE DES RELATIONS CONCURRENTS
PLANING DER TEILNEHMER-VERBINDUNGSMAENNER

VENDREDI / FREITAG 14.08.2015 Dès / Ab 15:00

Zone :	Contrôles administratif et technique	Daniel Lenglet
Ort :	Administrative und technische Kontrolle	Jean-Thierry Vacheron
		André Garon
		François Santiago

SAMEDI / SAMSTAG 15.08.2015 Dès / Ab 06:15

Zone :	Départ	Daniel Lenglet
Ort :	Start	Jean-Thierry Vacheron
Zone :	Parc concurrents à l'arrivée	André Garon
Ort :	Teilnehmer am Ziel	François Santiago

DIMANCHE / SONNTAG 16.08.2015

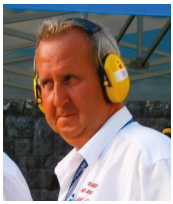
Dès / Ab 07:15 - Manche course / Renn-Laeufe 1-2

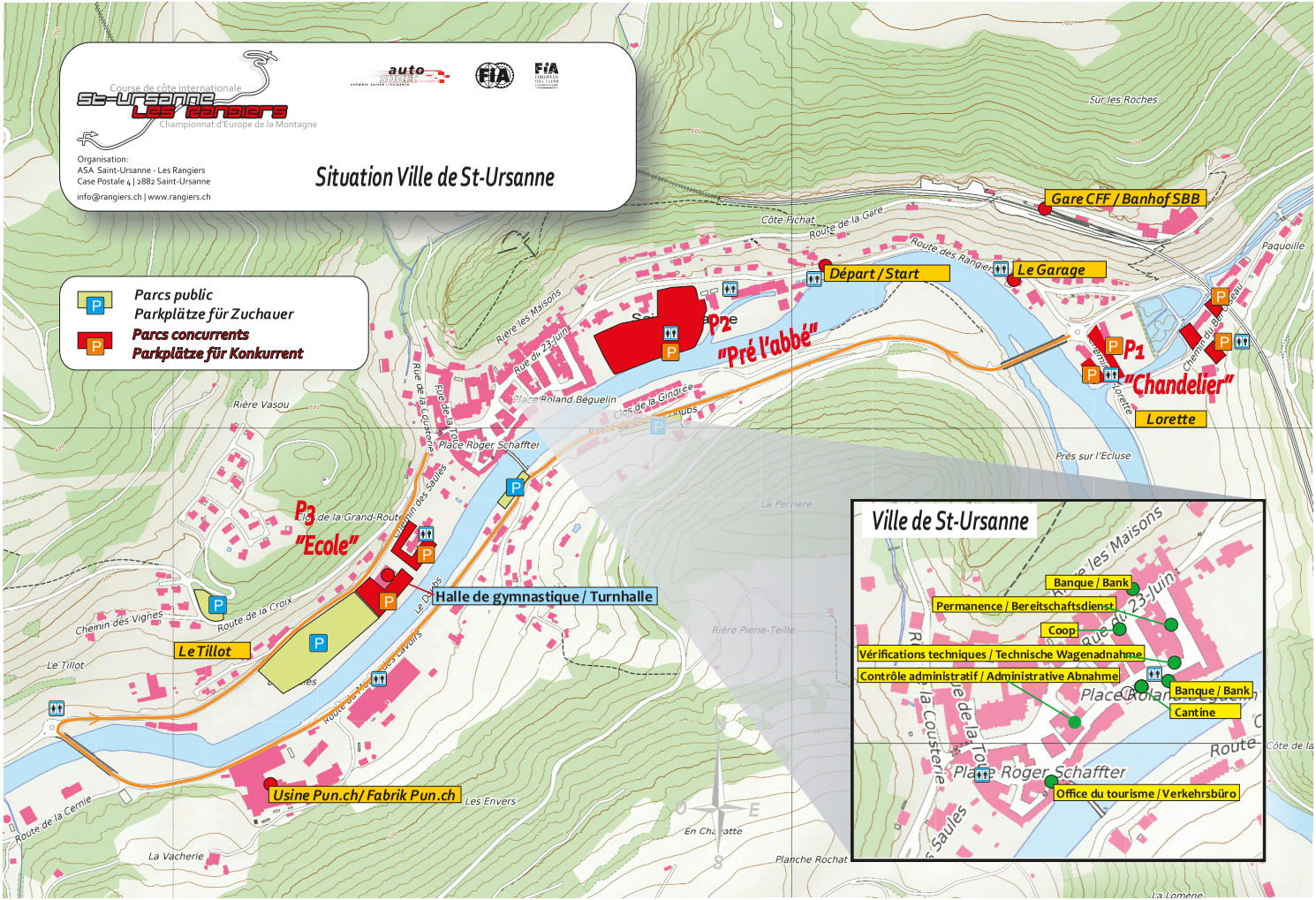
Zone :	Départ	Daniel Lenglet
Ort :	Start	Jean-Thierry Vacheron
Zone :	Parc concurrents à l'arrivée	André Garon
Ort :	Teilnehmer am Ziel	François Santiago

Dès / Ab 14:00 - Manche course / Renn-Laeufe 3

Zone :	Départ	André Garon
Ort :	Start	François Santiago
Zone :	Parc fermé La Caquerelle	Daniel Lenglet
Ort :	Geschlossener Park La Caquerelle	Jean-Thierry Vacheron

Daniel Lenglet	Jean-Thierry Vacheron	André Garon	François Santiago
+41 79 411 31 88	+41 79 413 60 70	+33 625 04 06 01	+33 684 17 25 83
Responsable / Verantwortlicher			




Course de côte internationale
St-Ursanne Les Rangiers
Championnat d'Europe de la Montagne
Organisation:
ASA Saint-Ursanne - Les Rangiers
Case Postale 4 | 2882 Saint-Ursanne
info@rangiers.ch | www.rangiers.ch
Situation Ville de St-Ursanne
Parcs public
Parkplätze für Zuchauer
Parcs concurrents
Parkplätze für Konkurrent
Gare CFF / Banhof SBB
Départ / Start
Le Garage
P2
"Pré l'abbé"
P1
"Chandelier"
Lorette
P3
"Ecole"
Halle de gymnastique / Turnhalle
Le Tillot
Usine Pun.ch/ Fabrik Pun.ch
Ville de St-Ursanne
Banque / Bank
Permanence / Bereitschaftsdienst
Coop
Vérifications techniques / Technische Wagenadnahme
Contrôle administratif / Administrative Abnahme
Banque / Bank
Cantine
Office du tourisme / Verkehrsbüro